UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta., Canada
Phone 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата в Канаді — $6.00
Окреме число: 20 центів
Поза Канадою: $7.50
Зміна адреси: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

20 ВЕРЕСНЯ
Число No 38
Тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLV VOL. XLV
SEPTEMBER 20, 1973

ЧІЛЕ ПОВЕРТАЄТЬСЯ ДО НОРМАЛЬНОГО СТАНУ

Після перевороту в Чіле, який закінчився самовбивством президента д-ра С. Алленде, до влади прийшли військові старшини із шефом штабу 58-річним ґенералом А. Піночетом на чолі. Піночет був давніше навіть в уряді д-ра Алленде, одначе він не міг нічого вдіяти проти про-комуністичної політики Алленде. Ґенерал Піночет є науковцем, викладав ґеоґрафію в військових каледжах й написав три підручники ґеоґрафії.

В Чіле переведено численні арешти й, за непідтвердженими вістками, багато осіб застрілено, а понад 3,000 осіб арештовано. Дружина вбитого президента та чимало його співробітників схоронилися до мексиканської амбасади й відтак виїхали до Мексика.

Тіло вбитого президента перевезено військовим літаком до невеликої місцевости й там поховано. На похороні була приявна дружина Алленде. Новий уряд закликав усіх мешканців Чіле співпрацювати з новим урядом та продовжувати свої зайняття. В Чіле подекуди йдуть ще бої між приклонниками вбитого президента та військом і поліцією. Уряд візвав усіх противників скласти зброю і здатися.

Неначе оправдання на численні арешти та розстріли новий уряд проголосив, що знайдено документи, які виявляють, що президент Алленде плянував повбивати провідних старшин чілійської армії та цивільних політиків, що не погоджувалися з його режимом. В часі ревізій військо мало знайти у приклонників Алленде чимало зброї совєтського походження.

Політичний переворот у Чіле викликав чималий відгомін у цілому світі. Де хто обвинувачував США, що вони були причасні до перевороту. Одначе американський президент Р. Ніксон заявив, що, вправді США були поінформовані про плянований переворот, одначе ніякої участи в ньому не брали. В багатьох країнах світу, м.ін. теж у Квебеку в Канаді, відбулися демонстрації проти перевороту. Протестували в обороні Алленде теж різні церковні достойники, які вважали, що можна було довести до зміни устрою демократичним способом. Одначе практично демонстрації не мають ніякого більшого значення для самого Чіле. Уряд Еспанії перший визнав новий чілійський уряд як законний.

З упадком Алленде в Південній Америці закінчилася невдачею перша спроба завести в тій частині світу комуністичний лад леґальним способом.

Швеція має нового короля

Минулого тижня помер у Швеції 90-річний король Густаф Адольф й на його місце став королем 27-річний його внук Карло Густаф, якого батько, наслідник престолу, згинув 1947-го року в летунській катастрофі.

Померлий король володів у Швеції через 23 роки й був дуже популярний. В 90-річчя його уродин, 11 листопада 1972-го року, біля його резиденції зібралося кількасот тисяч шведів, які прийшли його привітати з уродинами. Його дружина королева Луїза померла 1965 року.

Після смерти короля 42 гарматні сальви звістили його смерть, а відтак 42 гарматні сальви звістили перебрання влади новим королем.

Новий король матиме вже нелегке завдання на початку свого володіння. В день смерти короля, в неділю 16 вересня відбулися в Швеції вибори до парляменту, що в них дві політичні групи — соціялісти, що були досі в уряді, та об'єднані інші партії здобули однакове число послів. Тепер новий король мусить вирішити, хто має утворити новий уряд.

Відкрили пам'ятник Лесі Українці

В Києві, на площі Лесі Українки в одній з нових київських дільниць, відкрито пам'ятник українській поетесі Лесі Українці. На відкритті були приявні, крім представників уряду УРСР, партійних та громадських організацій, також представники „проґресистів", тобто доморослих комуністів із США та Канади. Небіж Лесі Українки колишній львівський поет, а тепер „проґресивний" письменник у Ню Йорку Юрій Косач виступив із промовою, в якій накинувся на українських письменників та публіцистів у вільному світі, які „фальсифікують творчість Лесі Українки" та ставлять їй пам'ятник у вільному світі, в яких представляють Лесю Українку не як велику революціонерку, а „прилизану католицьку святеницю". Річ у тому, що Леся Українка виступала проти московського гнету за царя, а сьогодні в СССР не можна накидатися навіть на царський режим, бо то був російський, а російського народу тепер не можна нікому торкати.

ССCР далі шле сателіти

Хоч США та СССР підписали умову про співпрацю, одначе СССР і дальше висилає розвідчі судна-сателіти в міжплянетні простори, звідки вони фотографують територію США, Китаю та інших країн. Лише в місяці серпні СССР вистрілив три сателіти, а протягом минулого року СССР вистрілив 30 сателітів. США вистрілили протягом року всього 12 сателітів.

Ватикан шукає зв'язків з Китаєм

Недавно відбулася перша в історії конференція ватиканських дипломатичних представників із цілого світу, що в ній взяло участь 104 ватиканські дипломати. На конференції м.ін. стверджено, що комуністичний Китай входить на міжнародню арену далеко скорше, як того всі сподівалися. Тому поширено шукати зв'язків із комуністичним Китаєм, хочби з уваги на те, що Китай певно буде мати вплив на поладнання спорів між арабами та Ізраїлем, а там є багато Святих Місць, дорогих усім християнам й Ватикан мусітиме старатися забезпечити в Святих Місцях свої права. Дотеперішні спроби Ватикану нав'язати зв'язки з комуністичним Китаєм закінчилися невдачею.

► **Хорватський** університет у Загребі (Югославія) має виклади української мови. В минулому році студіювало українську мову 70 студентів, а викладав її київський професор А. Погрібний.

Нафтова ропа з пісків Атабаски

Албертська рада для справ збереження природних багатств затвердила плян видобування нафтової ропи з нафтових пісків Атабаски. В пляні є збудувати фабрику для видобування нафтової ропи з піску в Мілдред Лейк, 25 миль на північ від Форт Мек Миррі. Цілий проєкт видобування синтетичної нафтової ропи коштуватиме 900 мільйонів долярів.

Першої продукції штучної нафтової ропи можна сподіватися 1 січня 1978 року. Фабрика повинна випускати денно 125,000 бочок синтетичної нафтової ропи. Приблизні обчислення запасу синтетичної нафтової ропи в пісках Атабаски виказують, що там повинно бути її 626 мільярдів бочок.

Знову підвишка відсотків

Державний Банк Канади підвищив відсотки від позичок чартерованим банкам із 7% до 7¼%. То вже п'ята з черги підвишка відсотків державним Банком Канади від 9 квітня ц.р., коли Банк Канади підвищив відсотки із 4¼% до 5¼%.

Підвишка відсотків Банком Канади потягне за собою й підвишку відсотків канадськими чартерованими банками та мортґеджовими корпораціями, що відіб'ється на цілому господарському житті Канади.

Чергові бої на Близькому Сході

Відносно довге перемир'я на Близькому Сході заколотив повітряний бій між ізраїльськими та сирійськими літаками. З військових повідомлень командувань військ обох країн годі довідатися, хто перший зачав бій. Ізраїль твердить, що його літаки були на звичайному патрульному польоті, як на нього напали сирійські реактивні літаки. В часі бою ізраїльські літаки збили 13 сирійських бойових реактивних літаків МИГ-21, стративши притому лише один свій літак. Сирійське командування твердить, що 64 сирійські літаки налетіли на територію Сирії. В часі бою сирійські бойові літаки збили вісім ізраїльських літаків, причому вісім сирійських літаків було пошкоджених. Після бою на сирійсько-ізраїльському кордоні знову настав спокій.

Уряд впровадив податок від оливи

АЛЬБЕРТА ВТРАТИТЬ НАСЛІДКОМ ЦЬОГО ПОНАД 300 МІЛЬЙОНІВ РІЧНО

Проголошення нового податку від нафтової ропи викликало дуже гостру реакцію з боку албертського прем'єра П. Логіда, який в дуже різких словах накинувся на федеральний уряд, що він завів нову оплату від продаваної до США нафтової ропи без порозуміння з провінціями, зокрема без порозуміння з Албертою, яка експортує найбільше нафтової ропи до США. Прем'єр Логід назвав рішення федерального уряду в відношенні до Алберти „найбільш дискримінаційним потягненням федерального уряду супроти одної провінції в цілій історії канадської конференції". Федеральний уряд не наклав експортової оплати ані на продаване за кордон дерево з Британської Колюмбії, ані на саскачеванський поташ, ані нікель з Манітоби, ні на деревну масу, папір та мінерали продавані закордон із Онтаріо та Квебеку, тільки на албертську нафтову ропу" — сказав прем'єр Логід. Наслідком впровадження додаткової оплати від експортованої нафтової ропи Алберта втратить річно понад 300 мільйонів долярів.

Через новий податок США перестануть купувати нафтову ропу в Алберті, а будуть розглядатися за іншими країнами, де зможуть купувати нафтову ропу значно дешевше, як у Алберті. У зв'язку з тим зменшаться значно й пробні верчення за нафтовою ропою, які приносили провінції чималі прибутки. До того в нафтовому промислі працювало посередно, або безпосередно прибл. 100,000 осіб з Калґари та Едмонтону, з яких чимало втратить працю наслідком зменшення розшуків за нафтовою ропою. Прем'єр Логід вважає потягнення федерального уряду таким разячим кроком, що навіть заповів можливість проголошення провінційних виборів, щоб дістати піддержку свого становища від мешканців Алберти.

Одночасно прем'єр Логід заповів, що у відповідь на нову політику федерального уряду, він поробить теж деякі заходи, щоб забезпечити для албертців належний прибуток із нафтової ропи.

Справу експортової оплати порушували на з'їзді все канадської ліберальної партії в Оттаві й албертські ліберали під проводом свого провідника Б. Рассела й домагалися засудження цього рішення, одначе їхня пропозиція перепала.

Гостро скритикували рішення федерального уряду теж представники нафтової промисловости Алберти, які вповні піддержують становище прем'єра Логіда.

Рішення канадського федерального уряду стрінулося з різким протестом американського уряду, який каже, що вправді знав про плян канадського уряду від експортованої нафтової впровадити окрему оплату ропи одначе він не сподівався, що канадський уряд впровадить експортову оплату без попереднього порозуміння з американським урядом. Ця справа є для США тим прикріша, що ціни на різні промислові продукти, м.ін. й на нафтову ропу, є контрольовані урядом й уряд мусів би дати свою згоду на новий податок. Деякі американські рафінерії, що, з уваги на підвишку ціни, вони перестануть купувати канадську нафтову ропу.

Канадський федеральний уряд був дещо заскочений такою гострою реакцією прем'єра Алберти та американського уряду й вияснив, що він вже давніше звертався в цій справі до албертського уряду, але досі не дістав відповіді.

Новий експортовий податок знову загострив відносини між федеральним урядом та Заходом Канади, який постійно висуває заміт, що Східня Канада, а зокрема федеральний уряд в Оттаві турбується лише справами Центральної та Східньої Канади, де живе більшість канадців й де виборці вирішують, яка партія прийде в Канаді до влади.

Криза в партії суспільного кредиту

Партія суспільного кредиту, яка програла минулі вибори в Алберті переживає постійну кризу. Найперше зрезиґнував із провідника партії попередній прем'єр Г. Стром, залишаючися лиш звичайним послом. На його місце вибрано провідником партії В. Шмідта, який не є послом й його не вибрано послом в недавних доповняючих виборах. Тому провідником послів суспільного кредиту в Албертській леґіслятурі вибрано кол. міністра здоров'я Дж. Гендерсона. Одначе Гендерсон не міг знайти спільної мови з президентом партії Шмідтом й не лише зрезиґнував із провідника послів у Леґіслятурі, але й виступив із партії, залишаючися в Леґіслятурі незалежним послом. Кромі Гендерсона є в Леґіслятурі ще незалежний посол д-р Д. Бувіс, який виступив з партії суспільного кредиту минулого року.

Вслід за виступленням з партії Дж. Гендерсона загрозили виступленням з партії теж Б. Кларк, Р. Вілсон та А. Людвик. Одначе на зборах послів партії суспільного кредиту, що відбулися минулого тижня, непорозуміння поладнано й вибрано Б. Кларка провідником опозиції в Леґіслятурі. З Кларком залишилися в партії теж і два другі посли, які хотіли теж виступати з партії.

Збільшилося число безробітних

Протягом шістьох минулих місяців, за вийнятком місяця серпня, число безробітних у Канаді маліло. Аж в серпні число безробітних збільшилося до 5.5% всеї робочої сили в порівнанні до 5.2% безробітних у місяці липні. В Алберті було 29,000 безробітних, тобто 5.3%, в порівнанні із 26,000 безробітних у місяці липні. Алберта має всіх працездатних осіб 740,000.

В 1872-ОМУ РОЦІ ВІННІПЕҐ ЩЕ НАЗИВАВСЯ ФОРТ ҐЕРРІ. ТОГО року по вінніпезьких ріках плавало ще таке судно, що його бачимо на злуці рік Ред Рівер та Асінобоя рівер.
фото: Збірка конфедерейшен лайф

Короткі вістки

► **Неуспішний** едмонтонський кандидат в минулих федеральних виборах власник книгарні М. Гиртіґ проголосив, що виступає з ліберальної партії, бо ліберальний уряд не зробив нічого, щоби зменшити кількість не-канадців, що є власниками різних канадських підприємств.

► **Лісові сторожі** та фармери застрілили в околиці Піс Рівер 430 ведмедів, щоб рятувати перед ними фармерські пасіки. Лісові сторожі вбили 215 ведмедів.

► **Канадська фабрика** автомобілів „Дженерал моторс" проголосила, що ціна на нові автомобілі буде пересічно на 65.50 долярів вища від дотеперішньої.

► **Протягом першого** півріччя цього року в Онтаріо було 111 штрайків, наслідком чого втрачено 638,630 робочих днів. У тому самому часі минулого року було 109 штрайків, наслідком яких втрачено 578,585 робочих днів.

► **Британська Колюмбія** виплатила цього року на гашення лісових пожеж 530,000 долярів. У тому самому часі минулого року виплатила 1,700,000 долярів.

► **В біжучому шкільному** році в цілій Канаді буде зайнятих у школах 268,000 вчителів, але в 1975-76-ому шкільному році вже буде потрібно лише 262,000 вчителів, бо змаліє число учнів.

► **Франція проголосила**, що вона закінчила зриви атомних бомб на Тихому океані. В цілому цього року французи зірвали п'ять атомних бомб.

► **Славну вежу Айфела** в Парижі відвідує щороку 3 мільйони туристів. За минулий рік туристи заплатили за право відвідин вежі понад п'ять мільйонів долярів. 7,000-тонна вежа потребує тепер направи. Фахівці вважають, що дешевше буде збудувати нову вежу, як направляти стару.

► **Наслідком знижки** вартости доляра цього року значно більше туристів із Европи відвідує США. Обчисляють, що цього року буде в США понад 3.5 мільйонів туристів із Европи.

► **Цього року побуває в** турецьких горах чергова наукова експедиція, яка хоче знайти на горі Арарат, на пограниччі Туреччини та СССР, ковчег біблійного праотця Ноя, який мав там осісти. Кількох летунів тверднять, що вони бачили з літака рештки ковчега.

► **Американська** військова академія прийме цього року, вперше після американської цивільної війни (1861-65), 30 дівчат, поруч 1,000 хлопців на старшинський вишкіл. Академія існує вже 129 років.

► **В Швайцарії подано** на продаж 400 тонн золота, вартости 1.6 мільярдів долярів. Згідно з поголосками, це золото належить кол. арґентинському диктаторові, а теперішньому кандидатові на арґентинського президента Х. Перонові.

► **В Києві перебувала** англійська княжна Анна зі своїм батьком князем Филипом та своїм нареченим. Вона брала участь у кінських перегонах, які там відбувалися. То були перші відвідини члена англійської королівської родини від совєтської революції 1918 року.

► **Протягом другого** чвертьріччя цього року на американських летовищах знайдено в подорожних, в часі контролі, 181 пачок розривних матеріялів, 5,022 ножів та 6,235 штук різної зброї.

► **В 1972 р. в Англії** дістали громадянство 39,965 осіб з різних держав. Між ними було 10,516 пакістанців, 6,293 індійців, 159 американців, 18 кол. горожан СССР, 1,220 поляків, 657 німців ітд.

► **В вівторок, 28 серпня** відірвався від стелі підземної залізниці в Ню Йорку кусок бетонової скелі тунелю й впав на перший вагон залізниці. Багато пасажирів було поранених, а один чоловік помер на розрив серця, бо в тунелі було 115 ступенів горячі.

П'ЯТНАДЦЯТА НЕДІЛЯ
ПІСЛЯ ЗІШЕСТЯ

ДРУГИЙ ЛИСТ ДО КОРИНТЯН: зач. 176

Брати, ми як співробітники напоминаємо вас, щоб ви не приймали ласки Божої надармо. Бо каже: при смного часу вислухав я тебе і в день спасіння поміг тобі. Це нині час догідний, це нині день спасіння.

Нікому ні в чім не даємо соблазні, щоб наша служба була без догани, але у всім представляємо себе яко слуги Божі, у великій терпеливості, в горі, в бідах, у прикростях, у ворохобнях, у трудах, у сторожах, у постах, у чистоті, у знанні, у довготерпеливості, в добротливості, у Святім Дусі, в нелицемірній любові, в слові правди, в силі Божій, із зброєю праведности в праведності в правій руці і лівій руці, славою і безчестям, ославленням і хвалою, як зводителі, а правдиві, як незнані, а знані, як умираючі, а оце живі, як карані, а не повбивані, як сумні, але завсіди веселі, як убогі, а многих збагачуючі, як нічого не маючі, а все посідаючі.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 92

У той час один учитель у Законі, спокушаючи його, запитав, кажучи: „Учителю, котра заповідь — найбільша у Законі.

Ісус сказав йому: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю. Це перша й найбільша заповідь. Друга ж подібна до неї: люби ближнього свого, як себе самого. На цих двох заповідях увесь Закон і Пророки стоять".

Коли ж зійшлися фарисеї, Ісус спитав їх, кажучи: „Що ви думаєте про Христа? Чий він син?" Кажуть йому: „Давидів".

Він же каже їм: „Як же це Давид у Дусі зве його Господом, кажучи: Сказав Господь Господеві моєму: сядь праворуч мене, поки положу ворогів твоїх на підніжок ногам твоїм. Тож коли Давид зве його Господом, як же він йому син?"

І ніхто не міг відповісти йому ні слова. І з того дня ніхто не важився його питати.

Богослуження: вересень

о. П. Шиндюк
10905 - 102 St., Grande Prairie
23. — Ґренд Прері 10; Кєнтуви 4 попол.
30. — Райкрофт 10; Ройс 4 попол.

о. Т. Ґурко
P.O. Box 8, Radway Ph. 736-3501
23. — Смоки Лейк 10.30
27. Воздвиження — Радвей 10.30
30. — Смоки Лейк 10.30

о. Д. Гнат
Box 68, Glendon Ph. 635-3741
23. — Айрон Ривер 10.30 р.
27. — Глендон 10 р.
30. — Бонниви 10 р.

о. М. Гураль
11525 - 78 Ave., Edmonton
Ph. 436-3018
23. — Менлі 10.30

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
23. — Ст. Майкел
27. Воздв. Ч. Хр. — Делф, Всенічна 9.30, Сл. Б. 10.30
30. — Лемонт год. 10.30

о. Ол. Захаріясевич
Box 215, Holden Ph. 688-3835
23. — Голден-фарми год. 5 веч.
30. — Голден год. 5 вечером

Священик виїздить на ферії, а заступає о. М. Мартинків із Едмонтону.

У всіх справах парафіяльних прошу звертатись на адресу о. Мартинкова 12204 - 113 аве. Тел. 455-5534.

о. П. Петришин
Box 83, Redwater Ph. 735-3952
23. — Редвотер 9; Воґ 10.30
30. — Редвотер 10.30

о. Б. Каричек
Box 391, Athabasca Ph. 6752593
23. — Атабаска 10
27. — Фрейнс 10
30. — Бойл 10

о. Б. Лисак
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890
23. — Мирнам 10; Бонелон 11.30
30. — Лойдминстер 10.30

о. П. Литвин
Two Hills, Alta. Ph. 657-2345
23. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30
30. — Ту Гилс, год. 10

о. М. Мартинків
12204 - 113 Ave., Edmonton
23. — Кемровз 9.00; Равнд Гіл 11.00
30. — Гей Лейкс 10.00 (празник)

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree Ph. 592-3804
23. — Менвіл 10 рано
27. — Інісфрі X ренч 10 рано
30. — Інісфрі XI ренч 10 рано

о. К. Стангрет
Box 322, Vilna Ph. 636-3543
23. — Сокаль
27. Воздвиження Ч. Хр. — Давнінг (храм)
30. — Крейґенд

о. І. Черкавський
Box 141, Derwent Ph. 948-3730
21. Різдво М. Б. — Дервент 10.00
23. — Дервент 8.30; Нортерн Веллі 10.30
27. Воздв. Ч. Хр. — Дервент 10.00
30. — Дервент 8.30 і Л. Вознесення 10.30

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731
23. — Норт Батлефорд
30. — Релізон (АРХИЄРЕЙСЬКА СЛ. БОЖА і празник)

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
23. — Вакав 9; Борщів 11
30. — Вакав 9.30; Сокаль 11

о. Гоменко
округа Арран, Саск.
23. — Арран місто 8.30; Арран Весна 10.30 співана
27. Воздвиження Чесного й Животворящого Христа — Пеллі 8.30; Арран місто 10.30 співана
30. — Арран місто 8.30; Пеллі 10.30 співана

ЦЕРКОВНІ СВЯТА
Юліянський календар:

23 вересня, неділя 14 по Сош. Минодоря
27 вересня, четвер Воздвиження Чесн. Хреста
30 вересня, неділя 15 по Сош. Софії
7 жовтня, неділя 16 по Сош. Теклі
9 жовтня, вівторок Перест. Івана Богослова
14 жовтня, неділя 17 по Сош. Покрова Пресв. Богор.
21 жовтня, неділя 18 по Сош. Пелагії

Григоріянський календар

23 вересня, неділя 15 по Сош. Зач. Ів. Хрест.
26 вересня, середа **Перест. Івана Богослова**
30 вересня, неділя 16 по Сош. Григорія
1 жовтня понеділок **Покрова Пресв. Богородиці**
7 жовтня, неділя 17 по Сош. Сергія і Вакха
14 жовтня, неділя 18 по Сош. Параскеви Терн.
21 жовтня, неділя 19 по Сош. Іларіона Вел.
26 жовтня, п'ятниця **Димитрія вмч.**

Кругом гори Тавор зелені кущі винограду. На вершку видно церкву Переображення.

ЇДЕМО НА ПРОЩУ

НИЗКА ВРАЖЕНЬ З ПОДОРОЖІ ДО СВЯТИХ МІСЦЬ

о. М. СОПУЛЯК

НА СОНЦЕМ ОСЯЯНІЙ ГОРІ ТАВОР

Про гору Тавор згадує вже псальмопівець, який хвалить Господа, що сотворив усе, а між тим і „гору Тавор та Гермон", які „ликують твоїм іменем" (Пс. 89, 13). Гора Тавор не є така висока, як гора Гермон, що майже постійно є покрита снігом, але зі своєю височиною 1,800 стіп серед рівнини підноситься вгору гора Тавор справді маестатичнo. Тавор виглядає неначе великанська церковна копула, довга 3,600 стіп та широка на 1,200 стіп. Араби ще й сьогодні не говорять про Тавор інакше, як „ця гора". Такою назвою тішаться в арабів ще гори Синай, Оливна гора в Єрусалимі та гора Ґарізім у Самарії, де самаряне святкують свято Песхи.

На нас гора Тавор зробила теж могутне враження, тимбільше, що приїхали до неї з низько положеного Назарету. Кінцева частина дороги, що веде до католицької францісканської церкви Переображення, обсаджена гарними високими деревами-соснами, пініями, тамарисками та тополями, що стріляють високо в гору й дають подорожним, що мандрують пішком до церкви Переображення, прохолоду. Наша таксівка посувалася поволі вгору до церкви. Перед доїздом до обширного подвір'я манастиря оо. францісканів та церкви перед нами виринула гарна залізна брама, що стоїть у великому мурі, який окружає приміщення манастиря та церкви. Мур був збудований турками-сараценами в 13-ому сторіччі. Гарну, ковану з заліза браму називають араби „брамою вітрів", бо в тій брамі деколи віє вітер.

Наша таксівка заїхала перед приміщення манастиря й нам назустріч вийшов чернець-францісканин, який уже ждав на нас. Він говорив поправною англійською мовою, хоч походив родом з Німеччини. Говорив теж плавно по німецьки, своєю рідною мовою. Ми привиталися з ним й пояснили йому, що заждемо, аж таксівки привезуть усіх наших прочан й тоді підемо до церкви на Службу Божу.

В міжчасі чернець переповів нам історію Тавор, згадуючи, що на місці сьогоднішнього францісканського манастиря був у 1100-ному році збудований бенедиктинський манастир, який був злучений з церквою й був окружений муром.

Про те згадує в своїх споминах український прочанин архимандрит Данило, який відвідав Тавор в 1106-ому році. Він пише: „Місце Переображення є окружене залізною огорожею... Там був колись осідок єпископа, але тепер там латинський манастир". На горі, зі східнього боку, тепер збудовано велику церкву. Друга церква є присвячена Мойсеєві, а третя Іллі."

Гарно кована залізна брама при в'їзді на церковне подвір'я церкви Переображення.

В міжчасі таксівки привезли всіх наших прочан й ми пішли до гарної церкви Переображення. Теперішня величава церква збудована в рр. 1921-1924 за пляном італійського архітекта Барлюччі, який будував теж „церкву народів" у Гетсиманському городі. Церква будована на зразок римсько-сирійських давних церков, що їх будовано в 4-ому та 5-ому сторіччі по Христі. Над входом до церкви є великий лук, що опирається на двох колонах, а дах церкви прикрашують дві бічні вежі, в яких є каплиці,

(закінчення на стор. 3.)

УЧИТЕЛЮ, КОТРА ЗАПОВІДЬ У ЗАКОНІ НАЙБІЛЬША?

о. В. Л.

П'ятнадцята неділя — Євангелія від Матея 22, 34 — 46 (зач. 92)

1. Старозавітні законовчителі, або книжники, про яких часто згадується в Євангелії, любили шукати розв'язок на такі питання, що на них св. Письмо не дає відповідей. Скільки ангелів створив Господь Бог? Як довго наші прародителі перебували в раю? Як довго буде тривати цей світ? Який відсоток людей буде спасений, великий чи малий? Як треба молитися, з опущеними до землі чи з піднесеними до неба руками і очима?

Одним з таких питань, що ними займалися законовчителі, або книжники, було встановлення тої заповіді в законі, виконання якої запоручить людині спасіння. Хто ту заповідь сумлінно виконає, може бути спокійний за своє спасіння. Він його певно доступить

Цим і пояснюється, чому добрі знавці закону більше разів ставили Ісусові Христові питання: Учителю, що маю робити, щоб я наслідив вічне царство?

З таким питанням зголосився в Ісуса Христа зараз у перших початках Його прилюдного навчання визначний „учитель в Ізраїлі", член найвищої жидівської ради, а при цьому дуже благородний чоловік Нікодим. Мабуть, що так, бо Ісус Христос на першій стрічі з Нікодимом і на вступі довшої розмови з ним каже: Направду, направду кажу тобі, коли хто не родиться з висоти, не може бачити Божого царства (Ів. 3, 3). Певно з таким питанням голоситься в Ісуса Христа багатий юнак: Учителю, що маю доброго робити, щоб мати життя вічне (Мт. 19, 16). Ісус Христос відповів тому юнакові, який прикладно виконував Божі заповіді: Коли хочеш бути досконалий, іди, продай, що маєш, і дай убогим, а будеш мати скарб на небі; і прийди, і йди за мною (Мт. 19, 21).

Дуже ясно і виразно таке питання поставив Ісусові Христові, спокушаючи Його, один законовчитель: Учителю, котра заповідь в законі найбільша? Євангелист Лука записав це питання законовчителя іншими словами: Учителю, що треба робити, щоб доступити життя вічного? (10, 25). Ісус Христос відослав законовчителя по відповідь до закону, де сказано: Люби Господа Бога твого всім серцем твоїм, всією душею твоєю, всією силою твоєю і всією думкою твоєю, а ближнього твого, як себе самого (Лк. 10, 27). До тих слів Ісус Христос додав від себе: Це чини, а будеш жити. На додаткове питання законовчителя: А хто є моїм ближнім? — Ісус Христос розказав йому притчу про милосердного самарянина.

2. Євангелія, читана на св. Літургії 15-ої неділі по Зісланні Св. Духа, розповідає про ще один випадок, у якому законовчитель, від себе і від приявних фарисеїв, поставив Ісусові Христові, спокушаючи Його, те саме питання і дістав від Ісуса Христа точно ту саму відповідь, тільки з іншим додатком: На цих двох заповідях увесь закон і пророки стоять (Мт. 22, 40).

Старозавітні законовчителі, або книжники, займаючися тим питанням, шукали способу, як „заасекурувати себе на вічне життя", як „підробити собі ключ до неба", бо вони приймали відношення людини до Бога на зразок обосторонньої умови. Коли людина виконала свій обов'язок, вона зобов'язує Бога. З духом Христової Євангелії таке розуміння відношення людини до Бога не погоджується. Це відношення виглядає зовсім інакше в дусі Христової Євангелії: Чи хто дякує слузі, який зробив те, що йому було сказано? Так і ви, коли виконали все, що вам було наказано, говоріть: Ми непотрібні слуги, зробили те, що мали зробити (Лк. 16, 10). Навіть св. ап. Павло, нетруджений у службі для Христа і спасіння людських душ, не був певний свого власного спасіння. Він каже сам про себе: Я ні до чого не почуваюся, але цим я ще не є оправданий (1 Кор. 4, 4). Він за себе дружить, щоб „іншим проповідуючи, сам не був відкинений", а тим, яким проповідував, дає осторогу: Зі страхом і трепетом дбайте про ваше спасіння (Фил. 2, 12).

Щоправда, і в християнських часах називано такі засоби, які людині запевняють спасіння, напр., щиру побожність до Пречистої Діви, часте св. Причастя, охочість і щедрість у виконуванні діл християнського милосердя. Але всі ті засоби виєднують людині окремі ласки в Бога. Ласку життя вічного треба собі здобувати всім своїм праведним життям і виконуванням цілого Божого закону.

3. В житті доводиться зустрічати людей, що себе заспокоюють, кажучи: Я не належу до дуже побожних, але живу чесно, нікому ніякої кривди не роблю, то й мені не повинно б бути кривди, як я стану на Божий суд. Хто нікому кривди не зробив, ще не зробив всього, що є його повинністю. А коли він не зробив того всього, що повинен робити як „непотрібний Божий слуга", може зробити кривду самому собі. Певно її собі не зробить, якщо буде не тільки чесний і людяний, але і побожний, ще й при цьому буде здаватися на Божу вселаскавість. У таємному для людини питанні вічного спасіння не мають місця ніякі людські калькуляції і спекуляції. Кого Бог прийме до свого царства, це Його таємниця, нам не виявлена. Ми знаємо тільки, що у своєму царстві Господь Бог буде вітати кожного, хто був Його „добрим і вірним слугою". Старaймося ним бути по нашій найліпшій волі і силі.

Короткі церковні вістки

► **Ватикан заявив,** що колишній Апостольський пронунцій у Канаді Кардинал Антонютті закінчив 75 років життя й відійде від активної діяльности в колегії кардиналів у Римі.

Річна передплата „УВ" — тільки $6.00

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ З КАПЛИЦЕЮ, ВІД НІКОГО НЕЗАЛЕЖНЕ,
Даємо особисту та ввічливу послугу.
Наші ціни приступні і відповідні до всяких фінансових вимог і обставин.
LEYDEN'S Funeral Homes, LTD.
18 Ave. and 2 St. S. W.
CALGARY 262-9101
and
Claresholm 235-3212

ПАМ'ЯТНИКИ
з мармуру та граніту, в різних бажаних видах — хрести, плити — та нагробні плити з написами в усіх мовах.
Найкращий матеріял, гарантоване виконання, найнижчі ціни, скора достава до всіх місцевостей Альберти.
Жадайте дарових ілюстрованих каталогів.
М. Андріїв

DOMINION GRANITE MEMORIALS LTD
13327 - 97 St., Edmonton Tel.: 476-2176

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★ найнижча ціна найкраща обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ ★

М. Пинилик — управителі — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

„ВЕЧІРНЯ ГОДИНА" —
українська радіопрограма, яку в імені оо. Василіян веде о. М. Ничка, розпочинає свій ЧЕТВЕРТИЙ РІК передач у **середу, 3-го жовтня в год. 8.30 вечора** на французькій радіовисильні 680 кц. Слухайте її кожної середи в тій самій годині.

Українці Канади є господарем
2-ого Світового Конгресу Вільних Українців
в Торонто 1 - 4 листопада 1973

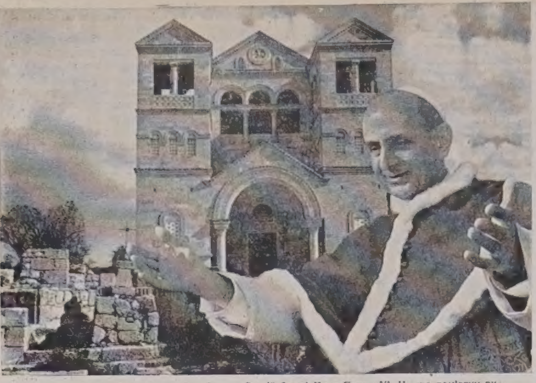
ВСІ БЕЗ ВИЇМКУ ЗАБЕЗПЕЧІМ

успіх 2-ого Конгресу СКВУ і успіх праці його Секретаріяту, зложивши щедрий даток на фонд СКВУ:
— прямо до Централі КУК, 456 вул. Мейн, Вінніпеґ, або
— через відділи КУК вашого замешкання, або
— через Централі складових організацій КУК.

Посвідки для звільнення від податку виставляється на датки від $10 вгору.

Збірка закінчується 15 жовтня 1973, щоб видрукувати повні списки всіх жертводавців Канади для проголошення на Конгресі в Торонті.

Комітет Українців Канади
Централя



Гору Тавор відвідав у часі побуту в Святій Землі Папа Павло VI. На що пам'ятку видано світлини церкви зі світлиною Папи.

ЇДЕМО НА ПРОЩУ

(закінчення з стор. 2.)

присвячені Мойсеєві та Іллі, що пригадує пропозицію св. Петра, щоб збудувати на Таворі шатра для Христа та інше для Мойсея та Іллі. В середині церква має три нави, переділені масивними колонами. Посе-

Мозаїка в церкві Переображення: Три ангели звіщають Христове Воскресення.

редині церкви, дещо нижче є гарний мармуровий престіл, за новими латинськими церковними приписами, відсунений від стіни.

В тому часі, як ми — чотири священики-прочане — одягалися в захристії в священичі ризи, наш чернець-провідник грав церковні мелодії на органах. Як ми вийшли на Службу Божу, він перестав й продовжував свою гру щойно, як ми закінчили Службу Божу. Хоч то була осінь й празник Переображення вже давно минув, ми служили Службу Божу Переображення й відчували тут, на місці Переображення, велич і славу Христового Переображення. Нам відповідали всі наші прочане, які були теж перейняті величчю пам'ятного місця.

Після Служби Божої, ми розібралися з риз й пішли за нашим провідником 12-тьма сходами в долину, де в крипті збереглися рештки старовинних мурів та престіл давньої церкви.

Вийшовши із крипти, ми оглянули ще гарні картини-мозаїки на стінах церкви Переображення, що їх виконав італійський мистець Віллян.

Після виходу з церкви ми перейшли до решток давнього монастиря оо. Бенедиктинів, що колись стояв на північному боці теперішньої церкви. Між рештками мурів є невеличка копула з хрестом, яка стоїть на тому місці, де колись стояла давня церква.

Очевидно, що всі наші прочане, які мали фотографічні апарати, робили світлини, бо в Святій Землі нема багато місць, щоб були так чудово положені, як гора Тавор, з якої простягається чудовий вид на всі сторони. Зокрема гарно виглядає з Тавору Ґенезаретське озеро, яке блистить яскраво в проміннях передполудневого сонця. На початку Ґенезаретського озера видно місто Тиверіяду, про яке в Святому Письмі не згадується, бо Христос туди не заходив тому, що там жило багато поган, а Христос і своїм Апостолам казав не йти до поганських осель... А дальше вже видно лиш зеленню покриті береги озера, споміж яких тут і там виглядає церковна вежа. А колись над Ґенезаретським озером було десять чепурних міст, що їх називали збірною назвою з грецька „Декаполіс", тобто „десять міст", між якими був і Капернаум і Витсаїда і Маґдаля, з яких сьогодні залишилися лише руїни...

ПОЗИЧАЙТЕ БЕЗПЕЧНО

В КОРИСНОМУ БАНКУ

Якщо ви потребуєте грошей, зайдіть, спеціяльне, наприклад на нове авто або на нові меблі, позичка є часто відповіддю.

Це означає, що ви можете залишити ваші ощадності неторкненими. І персональна позичка від нас дійсно заощаджує вам гроші, якщо ви порівняєте звичайний видаток купна на кредит.

Персональну позичку в Royal Bank є легко дістати, легко сплачувати, а коштує так мало. Ви сплачуєте нам в догідних місячних сплатах, і разом ми заплянуємо ці виплати, щоб поставити на можливі розтягнення на ваш прибуток. Що більше ваші позички є життєво обезпечені, щоб забезпечити вашу родину без додаткових коштів.

Коротко, це є ощадність, розумний спосіб, щоб позичити на речі, які ви справді бажаєте.

Якщо ви потребуєте грошей на щось щоб зустріти нас. Ми все є охочі, щоб помогти.

„Хтось говорить по-українськи у відділі недалеко вас"

Вони дадуть вам всю поміч і інформації, які ви потребуєте.

ROYAL BANK -the helpful bank

За колючими дротами в Мордовії

(З ПЕРЕЖИВАНЬ ЦЬОГОРІЧНОГО В'ЯЗНЯ)

(закінчення з попереднього числа)

Опервідділ табору непокоїло таке занадто міцне перевиховання арештантів в «інтернаціоналістичному» дусі. Все було пущене в рух і обновлена історія про заговори «сіонських мудреців» і боротьба з «сіоністськими сектами», на щастя все це було надаремно.

Мов ґрім вдарив з ясного неба, коли в березні 1972 р. у протестаційній голодівці проти знущань адміністрації взяли участь, крім 10 євреїв, 12 українців, 3 литовці й інші. Давно вже не було таких узгіднених виступів, у такій кількості і з такою національною різновидністю. Лють і злоба тюремників, починаючи з молодшого наглядача і кінчаючи підполковником Усовом, начальником табору, не мали меж. Упродовж перших трьох днів ланцюжком переходили учасники голодівки по кабінетах.

Вересові, Горбаневі, Дякові, Сокульському й ін. пояснили, що з євреями і литовцями їм не по дорозі, що вони справжні слов'яни і не повинні набиратися на провокацію.

Андюшковічасові, Пашилісові і їх друзям розказували про методи, якими послуговуються євреї, щоб захопити владу над світом.

Євреям нашіптували, що якщо б вони самі і ввічливо представили свої претенсії, то можна було б договоритися.

А привід для голодівки був серйозний. Нема потреби пояснити, що значить для зек-а (в'язня) побачення. Їх є усього 3 рази в рік, і два з них — за законом, писанім у виправно-трудовому кодексі — належить не лише родині, але й «іншим особам». Не всі мають ближчих свояків, і коли начальник табору відмовив одному з євреїв побачення з людиною, що формально не була зв'язана з ним родинним спорідненням, це вдарило по всіх. Добра половина всіх побачень стала під загрозою, одна з небагатьох ниточка зв'язку з волею обривалась. Залишити це без відповіді було неможливо.

І так ланцюжком один за одним потягнулися до скриньки для заяв і жалоб в'язня, 27 людей — українці, євреї, литовці й інші. Кожний вкидав до скриньки картку паперу:

«Начальникові лагеру ІТК/19. Ставлю вам до відома, що сьогодні... березня, о год.... я об'являю голодовий протест проти беззаконних дій адміністрації».

В часі подібних акцій табір переходить у стан бойового поготівля: зміцнення складу наглядачів, ночами пильні перевірки, подвоєна частість «набігів»...

За «секретною», але всім відомою інструкцією МВД, зек (в'язень), який не закінчить голодівки протягом 3 діб, повинен бути ізольований від решти в'язнів. А поскільки ізолятор у таборі лише штрафний, то це значить вкинення у карцер.

Невеликий будинок на 20 метрів від основної зони, обгородженої додатковими рядами колючих дротів і додатковими вишками, вміщав 10 камер. Кліточки розміром 2Х2,25 ярдів чотирма пастками, що опускаються з стіни від 22-ої до 6-ої години ранку, метрова дошка на двох стовпчиках, яка означає стіл, і окремий стовпець, що служить за сттілець. Частина стіни, покрита бляхою, нагрівалася пічкою в коридорі. В перших годинах у камері було неможливо дихати, але дуже швидко бляшана стіна вистигала і в камері ставало холодно.

Цим разом посадити кожного в одиночку, як рекомендувала інструкція, не вдалося.

Замісник начальника табору в справах режиму, Вельмакін, з досадою крутив головою — 10 камер малувато.

Склад камер був інтернаціональний. Опервідділ розраховував, що під час голодівки, коли нерви напружені, виникнуть у камерах конфлікти. Розпалювати і використовувати національну ворожнечу — здавна випробуваний і улюблений захід російських тюремщиків. На цей раз плян КГБ блискуче провалився. В одній із камер, де знаходилися два українці й один єврей, велася запальна дискусія про Хмельницького і Мазепу. Хоч однозгідности, очевидно, не було, але це була розмова друзів та однодумців. Наглядачі в карцері дістали можливість прослухати такий концерт єврейських, українських і литовських і інших пісень, якого не почути зі сцени.

У той час адміністрація табору переживала неприємні хвилини. Часті дзвінки з Саранська і Москви, мордовські і московські власті вимагали пояснень, наказували прикоротити, присікти, заставити, перемовити.

Протестна голодівка на цей раз увінчалася успіхом. Друзі, дальші кревняки та жінки, які мали нещастя зв'язатися совєтським цивільним шлюбом, безперешкодно отримували побачення з своїми рідними.

Помста з боку озвірілих Вельмакіних і Усових заставила чекати на себе. Весь табір, покараний, перечислений в ІТК (виправно-трудова колонія) РСФСР був випробуваний на співучастях в «інтернаціональній» голодівці, але призвичаєні до подібних «подарунків» зек-и, згадували тільки успіх.

Незабаром після цього випадку одного з українців Сокульського, за «порушення режиму» відправили у Володимирську в'язницю на 2 роки. І знову, не зважаючи на те, що шансів вирвати Сокульського з в'язниці не було, була проведена голодівка. А українців підтримали і євреї, і литовці, і росіяни.

Багато дали спільні акції протесту їхнім учасникам, але поробила висновки і адміністрація табору: плякат «Хай живе дружба народів СССР!» щез.

Олекс.

(„Шлях перемоги")

—o—

Державні архіви Канади

У СПІВПРАЦІ З ЦЕНТРАЛЕЮ КУК

На фото-знимці представник Державних Архівів Канади в Оттаві В. Сенчук передає централі КУК на руки президента КУК д-ра П. А. Кондри перших 4 рольки мікрофільмів, виготовлених на державний кошт з архівальних матеріялів КУК, згідно з договором заключеним минулого року.

Ця перша серія архівальних мікрофільмів КУК охоплює біля 7,000 сторінок оріґінальних матеріялів КУК. Дальші серії будуть передані для переховання в сейфах централі КУК в міру їх виготовлення на кошт Державних архівів Канади.

Передання перших мікрофільмів КУК відбулось у Вінніпеґу дня 1 вересня 1973 р. під час засідання екзекутиви президії КУК, В. Сенчук, представник Державних Архівів, д-р П. А. Кондра, президент КУК, пані В. Симчич, інж. А. Качор, А. І. Павлик, П. Башук, А. Яремович, д-р І Глинка, д-р С. Яр. Кальба і пані А. Вах. Неприсутніми на засіданні були: о. д-р В. Кушнір, д-р М. Суховерський, І. Ю. Карасевич, д-р Й. Слоґан, І. Г. Карасевич і Б. Ґенґало.

Комітет Українців Канади Централя

—o—

Українець при командуванні летунства США

Перед кількома роками ми надрукували були довшу статтю про здібного американського українця інж. Михайла Яремовича, який був заступником асистента секретаря летунських сил США та працював при плянуванні польотів на Місяць. Тепер молодий інженер М. Яремович призначений науковим дорадником при головному командуванні українських збройних сил. Батьки Михайла інж. Микола та п-і Ольга Яремовичі є діяльні в українських організаціях у Ню Йорку.

—o—

► **Вчені знайшли тепер** спосіб перерібки старих ґумових коліс від автомобілів на штучний навіз. Деякі рослини, вирощені на цьому навозі, вдаються дуже добре. Навіз із ґумових коліс нешкідливий для здоров'я.

ПОЛТАВА

Історична повість (1)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

I. НАД ДЕСНОЮ

„Як бачу, то українським гетьманом краще бути ніж шведським королем", — сказав не без злоби екселенція Піпер, сідаючи на багато різьблену канапу і обкидуючи зором одну з світлиць гетьманського двора в Гірках.

„Великі пани отсі гетьмани. Яка мебель, які вигоди, розкіш яка, — тю!"

„Дійсно, навіть король не посоромивсяб такого замку", — завважив Оляф Гермелін, секретар його милости шведського короля, Карла XII.

„А кажуть, що в Батурині в Мазепи ще куди краща палата. Там такі багатства, срібло, хрусталі, гобеліни, що прямо стій і дивися!"

„Хваляться козаки, буцім то в Мазепиних погребах золото в бочках кваситься, як у селях капуста, а срібло лежить стоплене в кружках, завбільшки млинського каміння", — докинув своє слово Маєрфельт.

„Не говори товаришу", — перебив йому Гермелін, — „а то нашому касієрові слина з рота тече. Його туди пуститиб у тії погреби гетьманські, Боже ти мій! Залив би нас не бляшками, личманами, з котрих навіть коні сміються, а ретельними талярами, за котрими нашому братові рівно скучно, як і за дівчатами".

„Дійсно, одного й другого нам сильно бракує", притакнув граф Реншільд, а його голос був тим разом більше подібний до зітхання ніж до зневажливого свисту. „Ніяк зрозуміти не можу анімозії, що анімозії! — прямо якоїсь абомінації нашого наймилостивійшого до осіб кращого пола. Хоробрий вояк, і не любить жінок! Цеж прямо не подібне до правди. За якогож ми тоді чорта бємося, за чим ми вганяємо з одного кінця світа в другий, яка нам нагорода за наші труди й невигоди? Чоловік дальше забуде, як дівка виглядає".

Молодші з лицарів Карла порушилися на софах і фотелях, хто кашельнув, хто підкрутив вуса. Вродливий граф блиснув палкими очима.

„Тут нема чого кашляти. Якщо мене чорт не здмухне, як кістнер (ніби наш паламар) на престолі свічку, а Бог дозволить дожити хочби такого поважного віку, якось наш канцлер, його екселенція Піпер, то й я на бездів'я нарікати не стану. Але нині, даруйте мої панове, нині я отсих аскетичних норовів нашому королеві ніяк простити не можу. Не то панночок до товариства, але навіть маркетанок нас позбавив і, робить тепер, що хоч. Не будуж я по дорозі хлопських жінок ґвавтувати, бо на це мені моя офіцерська честь не позволяє".

Екселенція Піпер свердлував Реншільда своїми, хоч полинялими, але все ще доволі пронизливими очима, а його й так поморщене обличчя морщилося ще гірше і дійсно нагадувало порепану шкуру, якою його нераз граф Реншільд прозивав поза очі. До того великі ніздря роздувалися, немов він моргав ними.

„Екселенція Реншільд, — почав, — пардон, ґраф Реншільд, чи треба, чи не треба, підпускає мені гадючку. Видно, це йому робить якусь окрему сатисфакцію. Не бороню. Але завважати мушу, що не всякому чоловікові влив Господь у жили таку гарячу кров, як його екселенції. Не будемож тоді ганити нашого найяснійшого пана за те, що він за ворогом, а не за спідницями вганяє. До чого кого Господь призначив, те він і робить".

„Я за спідницями не вганяю, — перебив йому піднесеним голосом Реншільд, — але, всі панове офіцери одної гадки зі мною, тільки не всі мають відвагу говорити, що думають, а я ані фарисеєм, ані гіпокритом не був і не потрібую бути. Я собі можу дозволити на тую розкіш, якою безперечно є говорення правди. Я з мадам Кенігсмарк не поступив би був так, як поступив з нею король Карло".

„А якже це поступив з нею наш наймилостивійший і, що воно за птиця оця мадам Кенігсмарк?" — почувся голос маломовного Норберґа.

Реншільд зірвався з місця.

„Невжеж ви не чули про графиню Аврору Кенігсмарк?"

„Ні, не чув", — відповів спокійно Норберґ. „Чи мало я чого не чув, зайнятий безнастанно своїм полком".

„Так послухайтеж ви, дивний чоловіче! Графиня Аврора Кенігсмарк, це була жінка божеської краси, прямо не жінка, а богиня".

„Коханка електора саського", — докинув, ніби від нехочу граф Піпер.

„Коханка чи не коханка, але краса. Прямо молися до неї".

„А я не знав, що екселенція Реншільд, — такий побожний", — втрутив Гермелін, звертаючи свій довгий, гострий ніс як спис проти Реншільда.

„Прошу мені не перебивати, — кинувся Реншільд. „Я, хоч вояк, але люблю сальонну поведінку"...

А відсапнувши, продовжав: „І тую то красавицю, тую богиню вислав був електор саський з оливною гилячкою мира до нашого короля. Приїхала з дуже поважними листами. Екселенція Піпер може потвердити. Він їх читав".

„Гадаю, — відповів Піпер, — що слова ґрафа Реншільда мойого потвердження не потрібують".

„Алеж ви ті листи читали, ви балакали з графинею Кенігсмарк".

„Ви також".

„Так тоді бачите".

Гострий ніс Гермеліна повернувся в ліво і ніби рогачка в воздусі повис між двома суперниками. „Як бачу, то оба панове молилися до цеї богині".

„Щось також!" — спротивився Піпер.

„Я вже раз просив пана секретаря не перебивати мені!" — горячився Реншільд.

„Мир вам!" — мирив їх Норберґ. „Продовжайте, екселенціє, оповідання про прегарну даму. Не можемо її мати між собою, так хай хоч почуємо про неї".

Реншільд став перед Норберґом, заложив ліву руку в кишеню, а правою ґестикулюючи говорив.

„Отже тая прегарна дама, вислана для мирових переговорів, а властиво щоб миролюбиво настроїти короля"...

„Щоб соблазнити його" — втрутив Піпер, але Реншільд пустив це слово мимоходом і кінчив: „тая дама не удостоїлася навіть оглядати обличчя нашого божеського монарха. Не помогла й протекція екселенції Піпера".

„Ані ваша", — додав Піпер.

„Ані моя, хоч я не такий всесильний як ви, — король не допустив її до себе".

„І добре зробив", — завважав Піпер. „Бо хто зна, як на тім вийшла би була Швеція".

„Раз тільки", — продовжав Реншільд, — „графиня Кенігсмарк стрінула короля у вузькій вулиці, вискочила з карити і підступила до нього".

„А король?" — відізвалося нараз кілька голосів.

„Що король?"

„Король усміхнувся тим своїм усміхом, котрий нам боком лізе, зняв капелюх, кивнув головою"...

„І що? І що?"

„Завернув конем і почвалав дальше... Це була одинока авдієнція, якої удостоїлася в нашого короля найкраща жінка XVIII століття".

На хвилину в гетьманській світлиці зробилося тихо. Тільки поліна сухих дровець тріщали в печі, озарюючи червоними блисками вояцькі постаті лицарів Карла XII.

„Нічого поганого я в тім не бачу", — почав Гермелін наново.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ◈ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◈ Видає Спілка „Українські вісті".

Published every Thursday in Edmonton ◈ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◈ Yearly subscription in Canada — $6.00, in other countries — $7.50.

Ukrainian News, 10967 - 97 St., Edmonton, Alta T5H 2M8
Телефон 422-5708 Telephone
Second class mail registration number 1035.

КОМЕНТАР

НЕ ЗРІКАЙТЕСЯ СЕБЕ! — КАЖЕ ФЕДЕРАЛЬНИЙ ПОСОЛ П. ЄВЧУК

Доповідь на Українському дні у Веґревілі, Алберті, в неділю, 26-го серпня 1973-го року.
Редакція.

Приблизно шістьдесят років тому колишній прем'єр Канади Вілфрід Лоріє сказав: „Ми горді з того, що Канада найвільніша країна в світі. Ми горді, що в нашій країні в найвищому ступені процвітає свобода всякого роду, а зокрема в ділянці релігії та в ділянці громадянського життя". Немає сумніву, що якраз оця свобода, про яку згадується в цьому вислові, була тим чинником, який привів наших дідів та прадідів до Канади.

Хоч ця заява прем'єра Вілфріда Лоріє була зроблена більше як півсторіччя тому, вона ще й сьогодні не втратила своєї вартости, бо в ній багато істотного з того, що ми називаємо свободою, що ми називаємо демократією і на чому, майже в цілості, стоїть сьогоднішня Канада.

На мою думку суттєвим складником вільного суспільства є взаємна пошана. Сьогодні цього не можна сказати про всі існуючі держави. Можна навести багато прикладів про різні народи, які живуть у країнах, де взаємна пошана зовсім не береться до уваги. Одначе в Канаді та інших державах, де уряди вибираються громадянами, тобто у тих, де існує демократичний лад..., там мусить бути ця складова частина, яка називається взаємною пошаною.

Канада, де живуть та працюють різні національні групи в межах однієї держави, є найкращим прикладом того, як виглядає взаємна пошана в практичному житті. Канада спирається на тому принципі, що в міру можливости, ніяка національна група не повинна користуватися привілеями коштом інших національних груп з причини расового походження, чи географічного становища, чи економічних обставин, чи з уваги на релігійні, або політичні переконання. Ми зобов'язалися дотримуватися засади, що шляхом поступок то погодження можна узгіднити наші справи так, що члени усіх національних груп можуть жити одна з другою без того, щоб хтось накидав свою волю іншим групам.

На мою думку це єдина основа, на якій Канада може існувати як держава. Всякі спроби керувати Канадою на іншій основі приведуть її до загину. Свободи неможливо знищити, якщо ми будемо триматися міцно, бо свобода, або надія на неї, будуть вічно існувати та володіти людськими умами доти, доки існує людство. Без свободи може бути тільки мир застою та рабства.

Абсолютної свободи, очевидно, немає в ніякій галузі людської діяльности. Бо й демократичний устрій також вимагає, щоб „громадські вольності" були захищені законними правами та обов'язками, а ці обов'язки знову приносять зі собою обмеження свободи. В крайньому диктаторському устрою володар має необмежену свободу у відношенні до своїх підвладних, проте вони не мають ніяких прав у відношенні до нього. В демократичому устрою обидві речі: свобода й обмеження свободи поділені рівномірно. Наприклад — між урядом та громадянами, між більшістю та меншістю. Однакова свобода між урядом та громадянами є суттю демократичного устрою.

Отже поступ зроблено в тому напрямі, що розділено відповідальність і обов'язки — така наша канадська демократія. То нелегка справа, бо з усіх систем найтяжче працювати в демократичній системі. Вона спирається на успіхах, зрілому розсуді та розумній дії кожного громадянина, що є джерелом слабости цієї системи, але одночасно й джерелом сили демократичної держави.

Ви, як Канадські громадяни, відповідаєте за наші соціяльні вартості та за те, якою буде наша свобода. Як виразники волі й сили народу, ви несете відповідальність і за канадське суспільство і за уряд. Сьогодні, як за часів Лоріє, спосіб, у який вільна людина виконує свої громадські обов'язки, є мірилом оцінки нашої свободи й демократії та вартости нашого суспільства. Щоб належно й справедливо розділити цю відповідальність, треба мати тверду віру в себе та непохитну чесність. Треба давати перевагу зусиллю над вдоволенням і бути готовим боротися за те, у що сам віриш.

Я кладу свою скромну, але дуже серйозну данину свободі та демократії Канади в минулому. А в майбутньому я бажаю їй від серця і дальше зберігати свої шляхетні демократичні основи для оборони та дальшого плекання тих вартостей, що роблять нашу країну сильною, стійкою та вільною.

Я вже сказав перед тим, що наші предки прийшли сюди, шукаючи волі та свободи. Вони прийшли сюди теж, шукаючи землі. Дивлячися в минуле, мені здається, що вони відчували, що знайшли тут одне й друге в достатку. Якщо ж ми поглянемо на українців, зібраних тут сьогодні, то ми побачимо тут і дещо інше. Ми зустрінемо тут українців, що вже не мають українських імен, бо заміняли їх на англійські. Ми можемо стрінути тут українців, які вже відійшли від українських релігійних обрядів, бо перейшли на англійську релігію. Ми можемо тут стрінути українців, що вже більше не говорять, або не вміють говорити по-українському, бо перейшли на англійську мову.

Тоді ми починаємо запитувати себе: якою ціною ми платимо за тутешню свободу? За землю? Яку ціну ми повинні платити, щоб нас прийняли до лав громадян Канади? Чи ця ціна не зависока? Чи аж така ціна була потрібна? Бо якщо треба відректися від свого імени, від своєї релігії, від своєї мови, коротко кажучи треба зріктися самого себе. Треба стати кимсь іншим, щоб могти жити у новому суспільстві. Якщо людина зрікається свого імени, своєї релігії, своєї мови на те, щоб його інші прийняли до своєї спільноти, то виглядає так, що треба віддати свою душу — не вмираючи фізично — шоб мати змогу жити у вільному суспільстві.

Чи ж справді існує потреба аж настільки зрікатися самого себе, щоб знайти собі місце у цьому вільному канадському суспільстві? Я не думаю, що так. Не зважаючи на те, що у минулому поступова втрата української тотожности справді мала місце, тобто відбувалося поступове руйнування тих трьох факторів, про які я згадував попередньо і які визначають кожну людину: ким вона є, і звідки вона взялася? Повинно б бути можливим зберегти своє ім'я, свою релігію і свою мову у всякому вільному суспільстві, і бути прийнятим до нього повністю.

Я думаю, що це та мета, до якої прямувала Канада. Можливо в минулому вона не знала, як приступити до цієї мети. Це не обов'язково вина канадського суспільства в цілому, можливо що це вина таких ось груп, як ця, що тепер переді мною, які хоч і пробували показувати урядові і людям шлях до утримування своєї тотожности, але цей шлях не завжди був визначений ясно. Це відповідальність, яку кожен з нас повинен узяти на себе, щоб допомогти вихованню загальної публіки розуміти потреби меншинних груп у ствердженні своєї власної тотожности, потреби зберегти свою душу цілою.

Шляхом до цього мусить стати повний розвиток поняття багатокультурности Канади, де кожна група, мала чи велика, могла б чутися бажаною, могла б знати, що вона простує широким шляхом соціяльного та економічного життя, і в той же час може зберегти свою тотожність, зберегти гордість бути самим собою, і силою своєї гордости зробити максимальний вклад до тканини канадського життя.

Вісті з Едмонтону

Інж. В. Мацьків прибуде до Едмонтону

З нагоди ювілейного бенкету, що його влаштовує Осередок НТШ на Західню Канаду 24 листопада ц.р., до Едмонтону приїде інж. Володимир Мацьків і прочитає наукову доповідь. Інж. Мацьків, колишній голова Осередку, тепер живе і працює в Торонті.

МЕЦЕНАТИ „ЗАХІДНЬОКАНАДСЬКОГО ЗБІРНИКА" НТШ

(Список другий. Пожертви отримано до 1 вересня ц.р.)

Інж. В. Кунда, Едмонтон — 100 дол.; Петро та Ольга Саварини — 50.00 дол.;

по 20.00 долярів: Яр. Федорів, д-р Б. Рудик, інж. Ю. Черненко, д-р С. Манастирський, інж. М. Когут; д-р В. Іванець — 7.00 дол.

Хто наступний? Третій список опублікуємо незабаром!

Управа Осередку НТШ на Західню Канаду

Будова Дому української молоді

ім. ген. Романа Шухевича-Чупринки

Будова Дому української молоді ім. ген. Романа-Шухевича-Чупринки добігає кінця завдяки наполегливій праці Дирекції, а зокрема будівельного комітету та будівельного контрактора М. Суліського.

Відкриття Дому заплановано на день 10 і 11 листопада біжучого року. Проситься едмонтонські громадські організації і установи здержатися в цих двох днях від імпрез.

Щира подяка і признання належиться за переведення даром ізоляції, що заощадило багато гроша. При ізоляції працювали: М. Шмігельський 83 годин, П. Бойків 72 год., Вол. Думанський 60 год., Я. Бабій 59 год., І. Зварич 26 г., Р. Борейко 21 год., Д. Радіо 21 год., К. Таланчук 20 год., В. Мартюк 14 год., Вол. Павлюк 14 год., Вол. Луців 10 год., Д. Габорак 12 год., Ф. Чижовський 11 год., І. Шалева 4 год.

Керівниками при ізолюванні огрівальної системи були П. Бойків і М. Шмігельський.

Огляд діяльности Українського Музичного Товариства Алберти

М. ДИТИНЯК

В березні 1972 року ініціятивний гурток едмонтонських музик скликав основуючі збори музичного товариства. На основуючі збори відгукнулися українські музики міста Едмонтону і одноголосно рішили згуртуватися в товаристві, яке поставило б собі за ціль розвивати й популяризувати українську музику серед українського громадянства, як також інформувати про українську музику наших іншомовних співгромадян. В Товаристві згуртувалося 14 едмонтонських музик. Головою Товариства вибрано учительку фортепіяно п-ю Неонілю Дмитрук. За короткий час Товариство виробило і затвердило свій статут із офіційною назвою Українське музичне товариство Алберти з осідком в Едмонтоні. На запрошення КУК в Едмонтоні Товариство взяло на себе відповідальність поінформувати українське громадянство про життя і творчість видатного українського композитора Миколи Лисенка. В тижневику „Українські Вісті" появилося 7 статтей поодиноких членів Товариства (А. Байрак, М. Дитиняк, О. Олійник, Н. Неоніля, І. Павликовська, С. Грох), які були предтечею до великої імпрези відкриття погруддя Миколи Лисенка в Ювілейній авдиторії і ювілейного концерту з приводу 130 ліття народин великого композитора.

Ці статті Товариство плянує видати у книжечці-монографії, яку могли б уживати учителі українських шкіл. В ювілейному концерті Миколи Лисенка поодинокі члени взяли дуже активну участь, як: головна доповідь, дириґенти, акомпаньятори, члени оркестри і члени хорів.

Одною з цілей Товариства є плекання любови до української музики, зокрема серед нашої молоді. Ця ідея стала поштовхом до зорганізування концерту коляд і щедрівок, який відбувся 14 січня 1973 року.

До успіху цього концерту спричинилися едмонтонські хори, які радо погодилися взяти участь у концерті, це хори: „Верховина", Капеля Бандуристок СУМ, „Дніпро", Ансамбль „Мережі", хор при парафії Св. Василія, молодечий хор при катедрі св. Йосафата, і молодечий хор СУМК. Приємно було почути дуже позитивні коментарі з приводу цього концерту, які висловлювали глядачі, що дало Товариству заохоту в майбутньому продовжувати свою працю і тим відновити традицію співання коляд і щедрівок.

Ідучи на зустріч нашим потребам плекання української церковної музики, Товариство рішило взяти на себе обов'язок зорганізувати курс для дириґентів і дяків. Такий курс плянується зробити спільно для курсантів обох українських церков з узглядненням різниць обрядово-богослужебних, звичаєвих і церковних напівів. Одначе найближчою імпрезою, яке плянує Товариство є концерт для вшанування пам'яті композитора Василя Барвінського. Як раз цього року припадає 10 літ від смерти Василя Барвінського і Товариство хоче концертом відмітити пам'ять композитора. Цей концерт відбудеться 25 листопада в залі УНО, в програму якого будуть фортепянові соля деяких учнів, учителів-членів Товариства, сольоспіви, інструментальні твори виконані тріо і квартетом, хорові твори і доповідь, яку виголосить п-і І. Павликовська. Просимо громадянство взяти цю дату під увагу і численно прибути на концерт, щоби своєю присутністю вшанувати пам'ять одного з кращих українських композиторів Василя Барвінського.

Голова Ради української культури відвідав Едмонтон

Д-р П. Маценко, голова Ради української культури при централі КУК у Вінніпегу, відвідав Едмонтон, де 28 серпня 1973 відбуто успішні наради в справі підготовки фестивалю-конкурсу українських мішаних хорів і танцювальних груп західної Канади, якого переведення пляновано відбути в Едмонтоні на весну 1974 року.

Сходини відкрив перший заступник президента КУК і голова Культурної комісії КУК д-р М. Суховерський, який привітав учасників нарад з Вінніпегу, Саскатуну, Ванкуверу і Едмонтону, а мгр. Р. Осташевський, член Ради з Едмонтону та референт імпрез едмонтонського відділу КУК проводив нарадами. Д-р П. Маценко всесторонно представив ціль цього важливого проєкту Централі КУК, для успіху якого запляновано відбути три реґіональні конкурси, по одному для заходу, сходу і центру Канади, першуни яких візьмуть участь за першенство хорів і танцювальних ансамблів цілої Канади.

Обміркувавши всі аспекти того фестивалю в якому візьмуть участь хори і танцювальні групи Британської Колюмбії, Алберти і західної частини Саскачевану, приявні звернули особливу увагу на покриття коштів транспорту, бо з дотації федерального уряду в Оттаві можна буде покрити лише частину коштів зв'язаних з приїздом хорів і танцювальних груп на фестиваль. Мгр. Осташевський підкреслив важливість реґіональних фестивалів для оживлення заінтересовань серед наших мистецьких ансамблів на місцях. Рішено прослідити можливість одержання додаткових фондів від провінційних урядів заінтересованих ансамблів.

Наради відбуто в дусі щирої і відданої співпраці. Координатором і організатором фестивалю в Едмонтоні вибрано мгр. Р. Осташевського і покликано до життя комітет хорів під головуванням С. Гроха і комітет танцювальних груп під головуванням Е. Вуйціка, до складу яких входять дириґенти і керівники всіх ансамблів-учасників.

Крім вищеназваних у нараді, взяли участь з Едмонтону: дириґенти: Р. Солтикевич, проф. С. Яременко, М. Слобода, М. Музика, М. Свиступ С. Грох М. Дитиняк голови хорів: М. Рожак М. Куцій, Тетяна Федорів, а дальше представники танцювальних ансамблів: М. Куць, Е. Вуйцік, М. Фарина, Наталка Маївська, Люба Вовк і С. Вовк. Зі Саскатуну: проф. Рома Франко, заступник голови Ради української культури, представники хорів: С. Чепига і Р. Тріщук і представники танцювальних груп: Люся Павличенко і Б. Журавецький. З Ванкуверу: В. Смігель, дириґент.

Крім представників хорів і танцювальних груп, в нарадах і дискусії взяли участь голова едмонтонського відділу КУК адв. Я. Росляк і секретар відділу П. Дацків та Неоніля Дмитрук, голова Музичного товариства в Едмонтоні.

Комітет Українців Канади Централя

Новий курс української мови

Відділ слов'янських мов Албертського університету веде курс української мови на рівні першого року університету (Юкрейніан 200) в 1973-му — 1974-му академічному році.

Цей курс подається в такому порядку:

Лекції — у вівторок і четвер, від п'ятої до шостої двадцять пополудні;

Лабораторна робота — у середу, від п'ятої пополудні.

Курс відкритий для всіх студентів, що скінчили в середніх школах Алберти „Юкраініан 30", а також для тих, що мають достатнє знання української мови, придбане дома, або на некредитових курсах.

Відділ вирішив увести до розкладу цей курс пізно після обіду на прохання зацікавлених осіб.

Ми повідомляємо так пізно, щоб звернути вашу увагу на нього. Якщо ви самі не зацікавлені цим курсом, то, будьласка, повідомте інших, які можуть бути ним зацікавлені.

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

В неділю, 23-го вересня:

в третій годині по полудні відбудуться сходини Гуртка Книголюбів при 11018 - 108 стр. у мешканні п-і О. Стадник.

* * *

В понеділок, 24-го вересня:

о восьмій годині вечора, в Народному Домі відбудуться сходини Товариства українських пенсіонерів. Ласкаво просимо всіх членів Товариства прибути на ці сходини.

Накидаються на китайців

У відповідь на китайські обвинувачення, що в СССР переслідують невинних людей, в совєтській монгольській газеті появилася стаття, в якій обвинувачується китайців у систематичному тортуруванні та вбивстві монголів у китайській частині Монголії. В статті пишеться, що між 1968 та 1969 роком вбито в китайській Монголії 32,000 осіб, а 20,000 осіб було поважно поранених, бо китайські військовики та поліція знущалися над арештованими монголами.

В додатку до того китайці зменшили значно територію китайської Монголії, де живе сім мільйонів монголів, прилучуючи частини Монголії до сусідніх провінцій.

ОСІННІЙ ЧАЙ

Відділ Ліґи ЛУКЖ парафії Успення Пресв. Богородиці в Едмонтоні, запрошує всіх прибути на осінній чай, в неділю, 23 вересня в год. 2 до 4.30 попол. при 15608 - 104 авеню.

Управа

► **Шведська фабрика** автомобілів Волво будує коштом 100 мільйонів долярів на 500 акровій площі в США фабрику автомобілів, що буде готова 1976-го р. й зможе виробляти 100,000 автомобілів річно.

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА

MARKET DRUGS LTD.

через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.

СІ-ПІ-ЕР МАЄ ПРАВИЛЬНІ ЛЕТУНСЬКІ ПОСЛУГИ ДО ПІВНІЧНОЇ ЕВРОПИ

АЛЕ МИ МУСИМО ЇХ ЩЕ ПОЛІПШИТИ

Зверніть увагу на наші прогулькові подорожі на 22-45 днів.
Вам не треба резервувати місць місяцями наперід.
Вам не треба давати 25% задатку з вашою резервацією.
Вам не треба платити за подорож 30 днів наперід.
Ви не тратите нічого, якщі ви відмовитеся від подорожі.
Вас не коштує нічого, якщо ви зміните свій плян в останній мінуті.
Ви не тратите нічого, якщо ви відмовитеся від подорожі. буде в літаку.

Ви можете летіти до одної країни, а повертатися з іншої. (Наприклад, якщо ви летите до Амстердаму, то ви можете вертатися наприклад з Копенгаґи або Мюнхену).

В часі польоту в подорож та при повороті вами займуться дуже дбайливо. Вам будуть услугувати стюарди та стюардеси, вишколені відповідно до европейської традиції. Вони подадуть вам смачні страви, приготовані за кухарськими приписами різних країн. Попри наші дешеві летунські підорожі на час 22-45 днів, ми маємо знижкові летунські подорожі для молоді та дітей.

І ви можете летіти, тепер, а платити за те пізніше.

Зв'яжіться з вашим подорожним аґентом для СІ-ПІ-ЕР.

Ми можемо бути навіть дешевші від других

CP Air

Викриття радянських шпигунів у Данії

Олександр МАЙ

Найвпливовіші данські газети оголосили зміст документу, який має назву: „Стратегія Совєтського Союзу у мирні часи". Британський інститут вивчення міжнародних конфліктів надрукував повний текст цього документу, згідно з яким — 75 відсотків співробітників совєтських посольств у західноевропейських країнах є професійними розвідниками. Їх господарем є не міністерство закордонних справ СРСР, а КГБ або головне розвідувальне управління збройних сил Совєтського Союзу. Данські органи інформації, коментуючи це повідомлення британського інституту, виділяють у ньому ті рядки, де мовиться, що в совєтському посольстві у Копенгаґені на 91 співробітника припадає 48 шпигунів. Це повідомлення привернуло велику увагу данської громадськости.

На пристрасть до сенсацій і невипадковість фактів, викладених у цьому документі, збудили підвищений інтерес данської громадськости до повідомлення Британського інституту вивчення міжнародних конфліктів. Навпаки, мова йде про події, які для органів данської влади, а також для абсолютної більшости населення вже давно не є секретом.

Цю думку стверджує найбільша данська вечірня газета „Екстрабладет". Менше року минуло відтоді, як у Данії стався скандал у зв'язку з викриттям відповідальних співробітників совєтського посольства. Тоді Данія вислала за межі своєї країни трьох совєтських шпигунів, які намагалися завербувати данців і співробітників деяких західноевропейських посольств. З їхньою допомогою совєтські шпигуни намагалися придбати секретні документи НАТО, сфотографувати військові об'єкти та вдавалися до інших дій, які делікатно називають „несумісними з дипломатичним статусом". Ця скандальна історія викликала в Данії гостру реакцію. Численні органи данської преси і ряд політичних діячів звернулися до данського уряду з рішучою вимогою звільнити Данію від шпигунського кубла, яке гніздиться в совєтському посольстві у Копенгаґені.

Данська громадськість також звернула увагу на ту обставину, що склад совєтського посольства у Копенгаґені перевищує персонал данського посольства у Москві у п'ятнадцять разів! Дослідження Британського інституту про розвідувальну діяльність совєтських дипломатів викликано в Данії численні відгуки. Керівник парляментської фракції консервативної народної партії Данії Поль Шлютер з цього приводу заявив: „Я ще не знаю, чи все, про що ми довідалися, досить арґументоване точними і конкретними доказами. Але є багато переконливих підстав повірити в їх правдивість.

Та в будь-якому разі вони заслуговують того, щоб їх сумлінно розслідувати і на цій підставі виробити конкретні заходи". Першим таким заходом можна вважати рішення данського „Фолькетінґа" розглянути на черговому засіданні його зовнішньополітичного комітету питання про совєтських шпигунів з дипломатичними паспортами. А тим часом перед будинком совєтського посольства пікетує молодь з данського комітету „Смоґ" з плякатними написами: „Дев'яносто один дипломат, з яких сорок вісім — шпигуни — чи не занадто багато для такої маленької країни?".

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ

винаймає свою залю на концерти, весілля, забави гостини та всякого роду культурні імпрези.

Телефонуйте на ч.: 479-2397; 422-8454; 429-0987

Адреса: 9620 - 109 авеню, Едмонтон

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі, бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency

10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta

Tel.: 436-4466 — 424-0915

ВІДВІДАЙТЕ ВЕЛИКУ ДАРОВУ

ВИСТАВУ ОБ'ЄДНАНОЇ ІНДУСТРІЇ

СПОРТЕКС

5 – 9 ЖОВТНЯ

Пригляньтеся, як виробляються від початку різні предмети щоденного вжитку. Заберіть зовсім даром деякі з вироблених там продуктів. Попільнички, лопатки до нищення мух, навіть м'ясо („стейки і ровсти") — те все будуть давати даром. Нічого не буде продаватися. Все будуть давати даром.

Святочне відкриття в п'ятницю, 5-го жовтня

ГОД. 11.30 ПЕРЕД ПОЛУДНЕМ

Показ повітряних прирядів, що його переведе Едмонтонська пожежна сторожа з оркестрою пожежників.

ГОД. 1.00 ПОПОЛУДНІ

Офіційне відкриття — Лефтенант ґовернер Й. В. Ґрент МекЮвен

ВИСТАВА БУДЕ ВІДКРИТА ДО ГОД. 10.30 ВЕЧОРА

Субота, 6 жовтня до вівтірка 9-го жовтня

ВИСТАВА ВІДКРИТА ЩОДНЯ ВІД ГОД. 2.00 ПОПОЛ. ДО ГОД. 10.30 ВЕЧОРА

СПЕЦІЯЛЬНІ ВИГРАШІ:

ТЕЛЕВІЗІЙНІ АПАРАТИ, РАДІЯ, ЧЕРЕВИКИ, КАРТИ ДО ГРИ, ЗАПАЛЬНИЧКИ, ТЕКСТИЛЬНІ ТОВАРИ ТА ІНШЕ.

Даровий вступ — Дарове паркування

Спонзорують виставу:

THE UNION TRADES DEPARTMENT, CANADIAN LABOUR CONGRESS

З діяльности ЛУКЖ

ОКРУЖНИЙ З'ЇЗД ЛУКЖ У РЕДВЕЙ

В гарну погідну неділю, 26 серпня з'їхалися коло 2-ої години пополудні дооколичні відділи ЛУКЖ на окружний з'їзд до Редвей.

Від Єпархіяльної управи з Едмонтону приїхали: А. Прийма, О. Грабар, Н. Яніцька, Л. Вацке. Були делегати з Редвей, Смоки Лейк, Редвотер, Торгилд, одна гостя з Ванкуверу, дві з Восетна, і духовний асистент, парох з Редвей, Восетна та Смоки Лейк, о. Т. Гурко.

З'їздом проводила А. Прийма. Були доповіді, звіти і вкінці дискусія. Н. Яніцька говорила про журнал „Наша Дорога", про фінансові справи як членські вкладки, О. Грабар про музей, курси вишивання, кераміки, Л. Вацке про цілі і завдання ЛУКЖ. Після доповідей були звіти відділів Редвей, Смоки Лейк, Торгилд.

На нарадах були також дві делегатки з парафії Восетна: Катерина Савчук і Мельник. Також було багато мужчин.

Про відділ ЛУКЖ в Редвей звітувала голова Аліція Петрик. Цей відділ складається з 26 членок та духовного асистента о. Т. Гурка. Вони мають збори щомісяця. Влаштовують чай, базар, похоронні обіди, дають на стипендію для учнів української мови, висилають пачки з одягом до Бразилії, дбають про порядок у церкві, відвідують хворих, дали привіт до програми з нагоди приїзду Блаженнішого Иосифа до Едмонтону, перечитують обіжники Єпархіяльної управи. Також відділ з Редвей мав повчаючі гутірки про церковні ризи.

Відділ ЛУКЖ у Торгилд з духовним асистентом о. Мойсюком та 23 членками мають збори щомісяця. Відділ має катехизацію дітей, дає стипендію в сумі 25.00 дол. на навчання української мови в місцевій школі, влаштовує імпрези такі як Свято матері, базар, відвідує хворих, дає пожертви на Службу Божу, влаштовує похоронні обіди, дав привіт до програми з нагоди приїзду Блаженнішого Иосифа до Едмонтону, перевів збірку з приводу смерти бл. п. о. Іванця, дбає про порядок у церкві, посилає привіти своїм членам на Різдво.

Про відділ ЛУКЖ зі Смоки Лейк звітувала заступниця голови Курило. Духовний асистент о. Т. Гурко і 28 членок. Мають збори щомісяця.

Відділ відвідує хворих у лікарні, старших парафіян у старечому домі, немічних по домах, жертвує св. Літургії, дбає про прикрасу церкви Божого Гробу, вишиває обруси, закупив стільці, машину до шиття, машину до прання до старечого дому, ходить колядувати, приступає спільно до св. Тайн, бере участь у церковному хорі, брав участь у концерті колядок у Ворспайті. Відділ влаштовує похоронні обіди, базар, продає писанки, вишивки, печиво. Займається переведенням збірок, склав на Церкву в потребі 25.00 дол. Старався про св. місію, посадив біля церкви гарні квіти, дбає про порядок у церкві, має катехизацію, висилає пакунки до Бразилії, мав реферати про Ольгу Басарабову, княгиню Ольгу, князя Володимира, читає обіжники Єпархіяльної управи. Усі збори переводить українською мовою.

Делегатка парафії Восетна говорила про працю жінок при їхній церкві. Окружний з'їзд, що відбувся в товариській, милій атмосфері та закінчився повчаючим глибоко-змістовним словом о. пароха Т. Гурка.

Лариса Вацке

Окружний з'їзд ЛУКЖ у Веґревил

Окружний з'їзд ЛУКЖ відбудеться у Веґревил в неділю, 23-го вересня о год. 2-гій поп. в парафіяльній залі Пресв. Тройці.

Єпархіяльна управа запрошує духовних асистентів і делегаток відділів ЛУКЖ округи взяти участь у тому з'їзді. Зокрема запрошуємо відділи: Мондер, Гіллярд оба відділи, Іннісфрі місто і Іннісфрі фарми, Плейн Лейк, Чіпман, Тугилс, Новий Київ, Левой. На з'їзді будуть обговорені важні справи нашої організації. Прибудьте чисельно на з'їзд.

Єпархіяльна управа ЛУКЖ в Едмонтоні

Правда про Україну

1972 року в Ріо-де-Жанейро появився друком двотомник українських оповідань двадцятого віку португальською мовою (21 авторів, 28 оповідань). Льокальна бразилійська критика прийняла цю появу дуже прихильно. З цієї причини автори перекладу рішились призначити 300 примірників видання для визначних бібліотек латинськомовного світу. За допомогою спонзорів, дві третини бібліотек уже обслужено. Залишається ще коло сто інших, яким варта подарувати це видання. Бібліотеки латинськомовного світу приймають радо книжкові пожертви. З українки вони майже нічого не мають. Важко вимагати від інтелектуальної верхівки тих країн, щоб вона була поінформована про Україну і навіть її симпатиком, коли в бібліотеках нема нічого, щоб ознайомило читачів з нашою культурою. Тому просимо Вас стати спонзором для однієї бібліотеки: двотомник коштує 6 долярів. Зложіть їх на руки о. митрата М. Сопуляка і подайте свою адресу; незадовго дістанете повідомлення, на яку адресу надіслано спонзорований примірник.

Ця акція уможливлює появу дальшого видання португальською мовою: збірника „Дзбан" ("O Cantaro") української сучасної поезії з 43 ілюстраціями (здебільшого кольоровими) з українського сучасного мистецтва. Книжка вже в останньому етапі виготування. Вона буде коштувати 10 долярів і 300 її примірників також призначені на розсилку по бібліотеках ібероамериканського світу.

БУДУЄМО ДІМ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

ДОТЕПЕР ВПЛАТИЛИ:
(Продовження)
(В дужках повна дотеперішня пожертва)

По 700.00 дол.: Лесів О. (1,200.00).
По 500.00 дол.: Ліґа Визволення України (16,235).
По 350.00 дол.: Соболевський Р. (500.00).
По 300.00 дол.: Ґедзь С. (500.00), Буркун О. (500.00), Гусак Ксеня (500.00).
По 250.00 дол.: Кадило Б., Мацевко С., Маркевич С. (500.00), Кокіль О. (750.00), Стадничук В. і К. (500.00).
По 200.00 дол.: Шарабун Ю. (500.00), Дедів І. (500.00), Пилипів А. (500.00), Бурбела Н. (500.00), Сас М. (500.00), Ногас Я. (500.00).
По 150.00 дол.: Бурбела Мих. (300.00), Кузьо Н. (350.00).
125.00 дол.: Ревакович М. і С. (250.00).
По 100.00 дол.: Логін І. і Е. (300.00), Гук О., Сумка С. (500.00), Мерцало О. (700.00), Грендович Ф. Сохановський М. (300.00), Федорів О. (250.00), Усик В. (500.00), Бабій Я. (500.00), Дринич Роман (110.00), Чижовський Ф. і С.
По 50.00 дол.: Гринчук В. (100.00), Бабій Мирон.
По 30.00 дол.: Олійник В. (200.00).
По 25.00 дол.: Мартин І., Говда Я.
По 20.00 дол.: Рибачок А. (100.00), Парубій І.
По 10.00 дол.: Бабин Е.

(Продовження буде)

Ікерові – І. Керницькому 60 років

Іван Керницький

Відомий український письменник-гуморист Ікер (Іван Керницький), який побував перед кількома роками враз із Миколою Понеділком у Едмонтоні, а якого фейлетони ми нераз передруковували в „Українських Вістях" закінчив 60 років життя та 40 років літературної діяльности. Він народився 1913 року в Водниках на львівщині. І. Керницький є автором кількох збірок оповідань та театральних п'єс та повісти „Герой передмістя". Тепер І. Керницький приготовляє до друку чергову збірку своїх фейлетонів.

До війни І. Керницький працював у пресових виданнях І. Тиктора у Львові, а після переїзду до США друкує свої фейлетони у щоденнику „Свобода" та є співробітником гумористичного журналу „Лис Микита".

З 60-річчям життя бажаємо нашому славному фейлетоністові ще багато літ життя та доброго гумору, яким він міг би розвеселювати наші сірі будні.

Вісті з Торонта

ЮВІЛЕЙНИЙ ЗДВИГ СУМ. З нагоди 25-річчя СУМ Канади, відбувся у днях 1—2 вересня ц.р. на оселі „Веселка" величавий здвиг СУМ, з участю тисячів учасників Торонта і околиці, та добірною програмою. Здвиг підготовив ювілейний комітет на чолі з п. Я. Заяцем, який теж проводив недільною його програмою, виголошуючи при тому, головне слово про ролю, значення і завдання дружинників. Суботня програма була суто таборового характеру — сумівські вогні і товариські розваги. Недільна включала торжественну Архиєрейську Службу Божу, яку відправив Преосвящ. Владика Ізидор у сослуженні о. М. Стефаніва і о. М. Мартинкова з Едмонтону. До Служби Божої співав чоловічий хор „Прометей", а кілька релігійних пісень виконала трубна оркестра „Батурин" під диригентурою мгр. В. Кардаша.

Проповідь виголосив Владика Ізидор. По Службі Божій і обіді, відбувся святочний апель, яким керував комендант Т. Дусанівський. Понад 450 сумівців із своїми прапорами в уніформах взяли участь у апелі, з участю відділу пластунів із своїми прапорами та уніформах. Учасниками здвигу були також три сумівці з Німеччини і два з В. Британії. Здвиг вітали: мгр. Т. Буйняк — голова КУ СУМ, Преосвящ. Владика Ізидор, о. Т. Міненко — капелян СУМ православного віровизнання, д-р Р. Малащук — голова ГУ ЛВУ, д-р Б. Стебельський, від НТШ, ЦУ СУМ, і АДУК, д-р П. Глібович — голова відділу КУК, депутат Онтарійської леґіслятури М. Лелюк, міський радний В. Бойчук, пл. сен. Хабурський від імені Пластової станиці, і студент Панчук з Зах. Німеччини від КУ СУМ. Письмові привіти наспіли від: прем'єра П. Трюдо з Оттави, онтарійського уряду та багато інших від організацій, товариств, установ і окремих осіб. Понад 100 юначок виконали вільноручні вправи, а юначки виконали вежі. В програмі були два монтажі: мгр. В. Бородача. В мистецькій програмі виступали: Дівочий хор „Діброва" і трубна оркестра „Батурин", дівочий квартет з Віндсору, учасники мандрівного таборування по Канаді. Окремо змагалися спортовці у відбиванці, футболі і інших грах. Хоч ціла програма проходила при горячі понад 90 ступенів горячі,, бадьорість і рух нашої молоді, підказували, що не „страшні їм невиґоди".

УКРАЇНСЬКА ТЕЛЕПРОГРАМА. Завдяки невтомній праці кількох ентузіястів, торонтська українська громада має дитячу програму „У тітки Квітки", яка користується неабиякою популярністю й здобула кілька нагород. Тепер вже двічі появилася на сітці СІТІ ТВ, під назвою „КЕЧ 79" дуже вдала програма у формі панелю із кількома розваговими, музичними вставками. Організатором програми є п-і О. Глібович, невтомна громадська діячка, керівник квармадська діячка, керівник квартету „Верховина". Модератором програми-панелю був мгр. Ю. Шимко, з участю п. А. Семотюка, п. І. Фецана. Із своїми співами на програмі виступав п. Т. Шипович, а продуцентом був надзвичайно талановитий українець СІТІ ТВ п. В. Гандера.

Над уведенням сталих телепрограм працює місцевий відділ КУК, а зокрема його голова д-р П. Глібович.

НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ФІЛЬМ „МАРІЧКА". Єдина у вільному світі професійна українська фільмова установа КАНУКР, якої президентом і продуцентом є В. Васік, закінчує накручувати в Ошавській кіностудії, кольоровий, повнометражний фільм „Марічка". Над оформленням фільму працює двох режисерів — М. Зенон і В. Бачинський. Дотеперішні фільми „Жорстокі Світанки" і „Ніколи не забуду", знайшли повне признання і популярність у нашій спільноті, фільм „Марічка" взятий з часів першої світової війни, з життя Січових Стрільців, на тлі мальовничого гуцульського села і його жителів.

З ПІСНЕЮ НА УСТАХ. Мистецькі ансамблі СУМ в Торонті: Чоловічий хор „Прометей", дівочий хор „Діброва" і трубна оркестра „Батурин" під проводом мгр. В. Кардаша заплянували у більших містах США концерти Чікаґо, Детройт, Ню Йорк. Разом із ансамблями СУМ виступатиме також танцювальний ансамбль „Дунай" із Ст. Кетеринс під керівництвом О. Самця. Понад 150 виконавців беруть участь у виступах.

ПЛАСТОВИЙ ТАБІР „СТЕЖКАМИ КУЛЬТУРИ". Пластове плем'я „Перші Стежі" зорганізували табір „Стежками культури" на Пластовій оселі „Січ" у Ґрефтоні, щоб познайомити молодь з українською культурою минулого і сучасного. Гутірки-дискусії ведено в таких ділянках, як народне мистецтво, журналістика, музика, танки, драматичне мистецтво та фотографування.

Табір відбув екскурсії — до Стратфорду на Шекспірівський фестиваль, та до Ніяґра на фестиваль Бернарда Шова, як також відвідав видавництво „Гомін України". Понад 65 учасників-ць табору „пройшли", стежками культури. Коменданткою табору була пл. сен. О. Соколик.

В. Дідюк

Вам прикро, що ви глухнете?

Монреаль, Квебек. — Белтон проголосив, що має безкоштовну пропозицію для тих, що чують, але добре не розуміють слів. Кожний, хто зголоситься на це оголошення, дістане слуховий апарат Белтона не діючий, який є найменшим, що його колинебудь зроблено. Випробуйте його, як його легко носити, у вашому власному домі, зовсім приватно, без якогонебудь кошту чи якогонебудь зобов'язання. Він важить менше, як одна третина унції, і вміщується внутрі вуха, все з одній одниці. Немає ніяких дротів, що йшли би від тіла до голови.

Ці моделі є дарові, тому ми радимо вам написати до нас. Ми ще раз повторяємо, що при тому нема ніяких видатків і напевно ніякого зобов'язання. Ми вже вислали тисячі таких. Тож напишіть і вишліть сьогодні на адресу:

Dept. 4941
Beltone Electronics of Canada, Ltd., 3637
Metropolitan Blvd. E.,
Montreal 455, P. Q.
BN-116
60 lines

ОРБІТ Co.
10219 - 97 вулиця, ЕДМОНТОН 15, АЛТА

Висилаємо всілякі посилки з нашого великого складу товарів, який маємо найкращий, а в Україні найбільш придатний. Пересилка триває 6 тижнів.

УВАГА! **НОВА АДРЕСА** УВАГА!

ФУТРА

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ

50%

ЗНИЖКИ ВІД НОРМАЛЬНОЇ ЦІНИ

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets, Caps, Collars & Muffs.

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

10012 - 101A Ave., (Rear) Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229

А. Колодка, власник

Едмонтон, Алберта: – похорон бл. п. Василя Белея

У вівторок, 1 серпня рознеслась по Едмонтоні сумна і несподівана вістка: не стало між живими Василя Белея, який скоропостижно переставився на той світ на 52-ому році життя. Помер нагло в праці, серце відмовило послуху і не було рятунку для покійного.

бл. п. Василь Белей

Народився бл. п. Василь Белей в родині Степана й Марії з роду Гладун Белеїв в селі Підгороддя на рогатинщині в Західній Україні. Молодим юнаком активізувався в українському житті національно свідомої рогатинщини. Був членом українського спортового товариства, добрим змагуном української дружини копаного м'яча недалечкого до Підгороддя Рогатина, визначним членом мішаного хору, активним членом ОУН. Двадцятьдволітнім юнаком вступив у ряди Української Дивізії та пройшов з нею всі хресні вогні. В Австрії попав у полон, де прожив як полонений півтора року.

За старанням свого дядька п. С. Гладуна 1948 р. переїхав в Канаду. Тут працював за фахом як механік спочатку на Стоні Плейн, відтак на далекій півночі, а вкінці в Едмонтоні. 1955 р. одружився з Ольгою Паламарик-Ващук. Господь післав їм двоє дітей Романа й Соню. Живучи в Едмонтоні, покійний Василь Белей був активним членом української дружини копаного мяча та членом чоловічого хору „Думка" при Українському Народньому Домі. Своїм гарним мелодійним голосом вирізнявся поміж співаками, що всі з признанням все це потверджували.

В п'ятницю 3 серпня парох церкви св. Юрія о. В. Тарнавський відслужив у Парк Меморіял панахиду за упокій покійного. До панахиди співали друзі бувші члени хору „Думка" під управою п. М. Іваника. Отець парох в поминальному слові з'ясував правду про минущість людського життя, а п. Н. Сус попращав покійного від товаришів по зброї, членів чоловічого хору при УНДомі „Думка" та бувших членів українського спортового товариства в Едмонтоні. Похорон покійного відбувся в церкві св. Юрія 4 серпня рівно в 18 річницю вінчання п-ва В. й О. Белеїв. Сумні були це роковини. Вдова дружина відпроваджувала тіло покійного свого мужа на місце дочасного спочинку на українському цвинтарі св. Михаїла. Домовину несли друзі-спортовці. Вони й дали покійному на дорогу до гробу вінок живих квітів — доказ спортової дружби.

Заупокійну св. Літургію та похорони служив парох о. В. Тарнавський, який і пращав покійного в поминальному слові при кінці похоронної відправи.

Покійного оплакують дружина Ольга, діти Роман і Соня, дядько Степан Гладун, вся родина вдови, два брати та три сестрі в Україні. На поминальному обіді приявні зложили на пресфонд „УВ" 25.00 дол. і 10.00 дол. зложили окремо товариші покійного, за що адміністрація щиро дякує. Вічна хай буде помять покійному Василеві Белеєві.

Технічною частиною похорону зайнялися друзі покійного кол. члени спортового товариства „С. Т. Леви — Україна". На покриття видатків (вінок, кліша тощо) склали: 10.00 дол І. Тимчишин, по 5.00 дол.: О. Цинцар, О. Кокіль, Р. Татчин, Р. Гришко, М. Іськів, В. Бойчук і М. Іванишин.

Калгари, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. МИХАЙЛА ОЛІЙНИКА

День 14-го червня, ц.р. запишеться у пам'яті калгарської української громади, як один із найтрагічніших її днів. Того дня у переполудневих годинах сталось велике нещастя. В автомобільній катастрофі згинув трагічною смертю Богдан Нагірний, а Михайло Олійник потерпів тяжких пошкоджень і його непритомного завезено до шпиталя. Їхали вони з другими двома товаришами в авті на задньому сидженні. Водій

бл. п. Михайло Олійник

стратив контролю й авто влетіло на телефонічний стовп з таким розмахом, що аж його переломило. Водієві і цьому другому поруч нього, нічого не сталося.

Покійний Михайло лежав у шпиталі 6 тижнів непритомний і точно по шістьох тижнях і дванадцятьох годинах по цій трагедії, відійшов у вічність 26-го липня ц.р. Так два надійні юнаки, що цього року кінчали середню школу, зійшли з цього світу.

Бл. п. Михайло народився 26-го лютого, 1955 року в Калгарах в примірній християнській родині Василя і Катерини з дому Хмільовська, які після скитальчих років прибули до Канади і тут у Калгарах в 1952 році подружилися. Гарно виховали вони своїх двох синів (мають ще 11-літнього сина, Славка), Михайло був вівтарним дружинником, належав до Спілки Української Молоді і був її добрим членом. Був слухняний своїм родичам, що часто сьогодні недостає молоді, шанував їх і добре вчився у школі. Любив свою церкву і не пропускав богослужень. Любив теж свій нарід і свою мову, якою добре говорив. Родичі сподівалися мати з нього потіху і поміч на старші роки, але Господь Бог також полюбив його й покликав до себе у молодому віці.

Похорон бл. п. Михайла відбувся дуже величаво 4-го серпня ц.р. День перед тим, у похоронному заведенні о. Б. Лозинський відправив парастас у вщерть заповненій каплиці, а слідуючого дня, парох церкви Успення Пресв. Богородиці у сослуженні о. Б. Лозинського відправив заупокійну св. Літургію і всі похоронні обряди. Церква була заповнена богомільним народом. На похорон приїхала група сумівців із Едмонтону. По похороні відбувся у церковній залі поминальний обід.

Панство Василь і Катерина Олійник складають щиру подяку всім, що допомогли їм, так своєю поміччю як і співчуттям, перенести цю трагедію. На покриття коштів кліші і дещо на прес. фонд „У.В." складають вони $20.

Панству Олійникам складаємо щиру подяку, а покійному Михайлові сотвори Господи вічну пам'ять!

Присутній

Едмонтон, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ПЕТРА КАЧУРА

бл. п. Петро Качур

У вівторок, 17-го липня ц.р. на 74-му році життя помер бл. п. Петро Качур.

Покійний народився в селі Трибухівці, пов. Бучач. Батьками покійного Петра були Дмитро Качур і Евдокія з р. Іванів. До Канади приїхав він 12 річним хлопцем разом з батьками й поселився на Лемонт св. Михаїла. Одружився з Анною Горбач, донькою Михайла і Марії Колцун зі Синяви пов. Яворів. Вінчав їх о. Ю. Жидан ЧСВВ 16 жовтня 1930 року в церкві св. Івана.

Як покійному Петрові було 12 років, він переїхав з батьками до Едмонтону.

Зразу працював де міг, а відтак купив своє власне підприємство. В 1939 купив крамницю з телевізійними апаратами а відтак транспортову фірму „Джімс експрес".

Покійний хорував 10 років на многократну склерозу. Полишив дружину, синів Валтера, Нормана та Дана всі одружені. Кромі того 7 внуків і одного правнука, двох братів Івана в Едмонтоні і другого Григорія у Вернон, сестру Марію Кот у Вейбурн, Саск. Покійний був членом катедри св. Йосафата та товариства мужчин до кінця життя.

Похорон покійного розпочався парастасом, що його відслужив у каплиці похоронного заведення Парк Меморіял катедральний парох о. крилошанин Ю. Ковальський в п'ятницю, 20 липня. заупокійну св. Літургію й похорон відслужив о. Ю. Ковальський в катедральній церкві св. Йосафата в суботу, 21 липня. Тлінні останки покійного зложено на цвинтарі св. Михаїла в Едмонтоні. З нагоди похорону дружина покійного склала жертву на „Українські Вісті" та покрила кошта виготовлення кліші. За жертву щиро дякуємо, а покійному Петрові вічна пам'ять.

МЕДИЧНА АСОЦІЯЦІЯ
Plaza Medical Association
(LONDONDERRY)

проголошує відкриття нової канцелярії при
#204 Londonderry Professional Bldg.

13717 - 70 Street Edmonton T5S 3C8
Тел.: 478-2958 Відкрито від 1 до 9 год. веч.

Д-р Л. Л. ТЕ —
Алергія і внутрішня медицина

Д-р М. ВАРЕНИЦЯ —
практика, обмежена до психіятрії

Д-р Й. В. ТАНАСЮК —
Заг. лік. практика

Д-р А. МАРТИНЮК —
практика, обмежена до психіятрії

Д-р М. С. ЯКИМЕЧКО —
практика, обмежена до психіятрії

Також дальше приймається пацієнтів при Griesbach Plaza

Калгари, Алберта

НА СВІЖУ МОГИЛУ БЛ. П. ОЛЕКСИ БУРАКА

По довшій та важкій недузі на 85-ім році життя відійшов у вічність, 16-го серпня ц.р. бл. п. Олекса Бурак, один із основників парафії Успення Пресв. Богородиці, залишивши хвору дружину, Анну, що перебуває у шпиталі частинно спаралізована. Покійний за лишив також сина Николу, який проживає у Британській Колюмбії, дві дочки: Катерину Стаюру і Марію Питмен, обі у Калгарах, а також внуків та правнуків.

Приїхавши перед першою світовою війною зі села Біла, Чортківського повіту в Україні, поселився у Калгарах, де з часом й оженився з Анною Юзвишин і тут проживав ввесь час.

Бл. п. Олекса один з перших українських піонерів, що клав підвалини під наше національне і релігійне життя в Канаді. Від самого початку він ширив освіту та національну свідомість між своїми братами. Був основником Народнього Дому і посвячував йому весь вільний час. Провадив Рідну школу, приготовляв вистави, режисерував а часто виступав з доповідями. Любив працювати на народній ниві та заохочував других до праці. З часу заснування парафії бл. п. Олекса Бурак працював і допомагав їй чим міг. Коли 1954 р. почали будувати стилеву, велику церкву, то покійний грішми і працею допомагав при будові. Він також був першим із основників Запомового Братства св. Николая і залишився його членом до самої смерти.

Кілька останніх років, коли вже слабував він завжди випитував тих, що його відвідували, як поступає праця при парафії, якою він завжди цікавився. Також Олекса Бурак завжди читав часопис „Українські Вісті" від першої до останньої сторінки.

Величавий похорон покійного Олекси відбувся у понеділок, 20-го серпня з церкви Успення Пресв. Богородиці, до якої ще так недавно покійний ходив що неділі. Заупокійну співану св. Літургію та всі похоронні відправи, вечір перед тим, відправив парох о. В. Мартиник, який також сказав у церкві прощальне слово в українській і англійській мовах. Довга валка авт провадила покійного Олексу на католицький цвинтар Божої Матери, де о. парох відправив останні похоронні обряди, а п. П. Байрак коротко промовляв над могилою, в останне пращаючь з покійним від імени родини та всіх присутніх.

По всіх похоронних відправах в залі під церквою відбувся поминальний обід,

бл. п. Олекса Бурак

що його так старанно приготовили пані з місцевого відділу ЛУКЖ. Під час спільної трапези зять покійного Олекси п. В. Стаюра висловив іменем родини подяку, в першій мірі о. парохові В. Мартиникові, та всім тим, що чимнебудь помогли, щоб цей похорон відбути якнайвеличавіше.

Спи дорогий Олексо, а канадська земля хай буде тобі легкою, що стала Тобі другою батьківщиною, яку Ти так щиро любив.

Родина покійного пожертвувала 20.00 дол. на вироблення кліші та на прес. фонд „Українських Вістей".

Едмонтон, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ВАСИЛЯ КОРЖЕНЬОВСЬКОГО

В середу, 10 січня ц.р. упокоївся в Бозі, прийнявши Святі Тайни, бл. п. Василь Корженьовський.

бл. п. Василь Корженьовський

Покійний народився в селі Кліщівна, пов. Рогатин, 16 лютого 1892 року. Молоді його роки пройшли на науці в школі й праці в батьківському домі. З вибухом 1-ої світової війни пішов він до австрійського війська, в якому служив аж до розвалу імперії.

Коли у 1918 році відродилась українська держава, він вступив до УГАрмії і боровся за волю рідної держави, доки не дістався до польського полону, в якому перемучився один рік.

Після війни одружився з Параскевією Майорчак і працював як сторож лісів у добрах українського поміщика Луцького в Янчині. 1927 року виїхав до Канади і став господарити у Вох, Алберта. 1929 року поїхав в Україну по дружину і родину й з ними повернувся до Канади. Дальше фармерував у Вох і пізніше у Спрус Велей, Алта аж до 1952 року, коли перенісся до Едмонтону на заслужений відпочинок.

Покійний був вірним сином української Церкви і народу, культурною людиною, погідної вдачі. Мав гарну бібліотеку і вмів цікаво оповідати свої спогади. Своїм дітям старався дати добре виховання і освіту.

У 1960 році померла його дружина й останніх десять років він прожив самотно. Літом 1972 поважно занедужав і пролежав довший час в лікарні, де і закінчив своє життя.

Залишив у жалобі синів Василя, Михайла і Стефана та дочки Марію Будний, Емілію Стоський, Ольгу Корбієр, 28 внуків і 2 правнуків, кузинку Катерину Хрик та сестрінку Анну Церний.

В неділю, 14-го січня о. митр. радник В. Чопей відслужив парастас і похорон, а в понеділок заупокійну святу Літургію в катедральній церкві св. Йосаафта та попращав покійного від парафії і товаришів зброї. Покійного похоронено на українському цвинтарі св. Михаїла.

Родина покійного щиро дякує отцеві митр. радникові і всім присутнім на похороні, а дочка п-і Стоська складає 20 долярів на „УВ".

Дякуємо за жертву на „УВісті", а покійному Василеві Корженьовському подай Господи небесне царство і вічну пам'ять.

► **Наслідком посухи та** наглих злив цього року зменшило на 20% число диких качок та гусей. Одначе мисливці можуть і далі вбивати денно по 8 качок або п'ять гусок та мати біля себе подвійну їх кількість.

► **33 країни,** що вирощують найбільше кави, заповіли, що вони задержать 10% цьогорічного збору кави, або прибл. 800 мільйонів фунтів, й не будуть її продавати, щоб вдержати високі ціни кави.

Едмонтон, Алберта

ГОСТИНА З НАГОДИ УРОДИН П-І П. МАЦЮК

п-і Параскевія Мацюк

Псальмопівець Давид так очеркнув людське життя: „Літа наші минають, мов зідхання. Дні віку нашого сімдесять років; а як при силі — вісімдесять років... бо скоро линуть і ми зникаєм" (Пс. 90:10). Чи ж диво, що приятелі п-і Параскевії Мацюк зібрались були в її домі, щоб привітати її з 76-річчям життя. Життя людське таке химерне, так багато приносить людині трудноців і терпінь, що нераз сил не стає, щоб все те перетривати. Багато чого довелось пережити і п-і Параскевії Мацюк. То ж коли тепер в гаразді і здоров'ї вона проживає, приятелі тішаться враз із нею її щастям та забажали це відзначити окремою вечіркою.

П-і П. Мацюк народилась 2 вересня 1897 р. в родині Теодора й Євфимії з роду Махнюк Федунець. Увин в Галицькій радехівщині її родинне село. Там провела вона свою щасливу молодість там і вийшла заміж за свого покійного мужа Іллю Мацюка, з яким провела 47 років в подружому житті. Весною 1928 р. приїхала вона до Канади в околицю Редвей в Алберті, куди стягнув її покійний муж, що роком скоріше емігрував в цю країну нового поселення.

1930 р. перенеслись були обоє п-во Мацюки на гомстед в околицю Пис Рівер і там фармували 10 років. 1940 р. переїхали в Едмонтон і тут п-і Мацюк проживає досьогодні. Коли 1955 р. за благословенням Преосвященного Владики Ніла оснувалась парафія св. Юрія, п-і П. Мацюк враз із мужом стали її членами. Примірною і жертвенною є вона парафіянкою. Прегарний синій марійський фелон уфундований для парафіяльної церкви св. Юрія є найкращим того доказом. Згідлива, добросердечна до всіх п-і Мацюк тішилася несподіванкою, що її приготовили їй її приятелі.

Щоб якось відзначити цю радісну подію, п-і П. Мацюк жертвувала в користь своєї парафії стільки долярів, скільки Господь дарував їй дотепер літ. Жертвувала їх не тільки щиро, але й з обітницею кожного року приносити своїй парафіяльній церкві стільки грошей, скільки Всевишній даруватиме їй щасливих літ.

З приводу свого свята п-і Мацюк зложила $15.00 на пресфонд „УВ". За жертву дякуємо і бажаємо ювілятці многих літ щасливого життя.

► **Деякі американські** банки вже числять по 10% відсотків від позичок, удільованих своїм найкращим клієнтам. Інші американські банки теж підуть їх слідом.

Styles Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
10128 - 100 St., Edmonton
206 McLeod Bldg. — 424-9645

BAYDALA DRUGS
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)
- Parkdale (Cor. 103 St. & Jasper Ave).
- Royal Alex Place (Cor. 101 St. - 111 Ave.)
- Super B Drug (Cor. 95 St. - 118 Ave.)

— EDMONTON —
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

ВИНАЙМАЄМО НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

Пачки до Европи й Азії
Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 15.35 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.
Висилаємо крім пачок бандсрольки з нашого товару. М. Лаврин
Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

ПОТРІБНО
Реальностей і домів
Потрібно всякого роду будівельних площ та домів. Маємо покупців з готівкою, що шукають всякого роду реальностей у кожній дільниці міста Едмонтону, якої небудь величини й куплять їх в такому стані, в якому вони є.
За всіма порадами відносно продажу або закупу ваших реальностей просимо звертатися до нашого представника за щирою порадою та швидкою обслугою. Наші представники говорять плавно українською мовою.
Звертайтеся без зобов'язання до:
Михайло БЛАВАЦЬКИЙ, тел.: 424-4532
або до офісу на телефон ч.: 429-6656
HERITAGE TRUST
Real Estate Division
10166 - 100 St. Edmonton, Alberta

СТОРІНКА САСКАЧЕВАНУ

SASKATCHEWAN PAGE

Редагує: Анна Марія Баран

1306 - 20th St., W., Saskatoon, Sask.

РІК Телефон: 242-6364 Ч. 8.

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

СВЯЩЕНИЧОГО ТОВАРИСТВА ІМ. СВ. МАТЕЯ В САСКАТУНІ, САСКАЧЕВАН

16 серпня 1973 р., в приміщенні Інституту ім. митр. А. Шептицького в Саскатуні, відбулися річні загальні збори „Священичого товариства ім. св. Матея" Саскатунської єпархії. Присутних було 17 священиків. Зборами проводив голова товариства о. крилошанин М. Пилипчук, секретарем був о. радник І. Ворона.

Це статутове товариство існує два роки і є продовженням Допомогового товариства священиків „Самопоміч". Ціллю обох товариств є матеріяльна допомога потребуючим священикам Саскатунської єпархії. По звітах голови і скарбника обговорено такі головні справи:

а) Одноголосно винесено резолюцію, що, крім черців, усі епархіяльні священики обов'язково мають бути членами товариства.

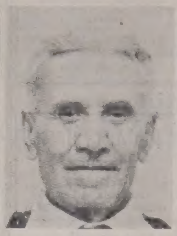
б) Починаючи від 1 січня 1973 р. особистий членський внесок є $24.00 річно.

в) Раз на рік священик повинен перевести в своїй окрузі на цілі Товариства збірку-тацу під час богослуження. На таку збірку одержано дозвіл від Преосвященного Владики Андрея (Роборецького).

До нової управи ввійшли: о. крилошанин М. Пилипчук — голова, радник І. Ворона — скарбник, о. М. Шевчук — секретар, а від Єпископського Ординаріяту, як член управи назначений о. митрат І. Олійник. Треба сподіватися, що управа знайде належне розуміння та підтримку для цього корисного товариства, як серед священиків так і серед вірних.

Саскатун, Саск.

ПОХОРОН БЛ. П. ІВАНА ГУНЧАКА



бл. п. Іван Гунчак

„І чужому научайтесь,
свого не цурайтесь".

Ці слова нашого національного пророка Т. Шевченка можна беззастережно примінити до життєвих змагань нашого визначного піонера Саскачевану, бл. п. Івана Гунчака.

Невмолима смерть перетяла нитку житєвого шляху цієї релігійної, скромної і суспільно свідомої людини в дні 21-го травня ц.р.

Покійний був людиною великого духа, сповнений, здавалося, невичерпної енергії, що не знав, що таке відпочинок, а водночас був повний зрозуміння для інших, завжди готовий простягнути допоміжну руку кожному в потребі чи нещастю.

Було в нього щось сковородинського, — його здоровий розсудок, франківське завзяття і любов до праці та впертість першого канадського піонера.

Життя для покійного Івана не було легким. Йшов він тернистими дорогами, але ніколи невдачі чи нещастя не змогли його заломити.

Народився покійний Іван у 1892 році в Підгаєччині. Мав він рідку й небувалу честь зустрінути особисто молодим хлопцем пок. митрополита Андрія Шептицього, який поглянувши на жвавого й енергійного юнака радив батькові Івана віддати його до Духовної Семінарії.

З осягненням відповідної й конечної освіти покійний Іван стабви був взірцевим священиком, бо мав талант навчати других, бути прикладом і провідником; ці чесноти були йому вроджені.

То виявилося в часі його перебування у Геффорд, куди доля кинула його в 1907 році. Покійний працював зразу в околиці Петровки, а згодом поселився у Геффорд, де й одружився з Параскевією Ікалюк.

Господь поблагословив їхнє подружжя сімома дітьми. Хоч покійний сам не мав змоги довше ходити до школи, він належно оцінив значення науки і знання для нашого народу і став прикладом для інших. За його понукою й старанням п'ятеро з дітей Гунчаків успішно закінчило університетські студії і тепер працюють у своїх професіях та в різних організаціях.

Тяжко приходилось подружжю перебиватися через життя і в піонерські роки і підчас депресії. Однак сильна воля й незламний характер покійного помогли йому перепровадити сімю через усі невзгодини життя.

А був він не тільки немов патріярхом і проводирем для своєї сім'ї, але й дороговказом для других. За його ініціятивою і змаганням основано в околиці хліборобське товариство. Іван серіозно цікавився політичними, релігійними, суспільними, національними, організаційними й економічними справами у своєму окрузі. Брак формальної освіти не перешкодив йому заняти відповідальні становища в своїй громаді. Був він радним міста, членом різних релігійних і національних організацій як БУК, „Просвіта" і др.

А друзям українцям помагав добитись відповідальних позицій у провінційній і місцевій управі, щоби згодом ці надійні кандидати могли своїм впливом помагати нашим людям.

До покійного Івана часто заходили представники інших віровизнань і сект, з якими він вів довгі дискусії. І хоч бували в житті УКЦеркви в Канаді тяжкі хвилини, покійний залишився вірним її сином і виховав своїх дітей у цьому ж дусі.

Покійний був оборонцем наших старинних церковних, культурних і національних традицій. Настоював на це, щоб не покидати безпотрібно нашого прекрасного обряду і звичаїв; уважав, що вартість кожного народу, кожної релігійної й національної групи не є у її матеріяльних, але в моральних вартостях і що тільки через відповідне виховання наших дітей зможемо зберегти наш духовий і фізичний потенціял. Тільки на базі повного довір'я і взаємної пошани молодих до старших, батьків до дітей і навпаки, можна будувати тривалий фундамент суспільства. Морально здоровий нарід мусить поважати своїх провідників.

У цих етичних засадах і переконаннях був покійний непохитним. Він не побоювався стати непопулярним в обороні цих своїх поглядів.

Своєю простою життєвою мудрістю помагав покійний через довгі роки невтомно в Геффорді, а опісля і в Саскатуні нашій Церкві, нашим організаціям і нашим людям. Розумів він потребу поступу в житті, але вмів також заспокоїтися малими вимогами.

Найбільшою його відрадою й відпочинком було перебувати серед природи. Служив ближнім порадою й поміччю. Серед всіх співгромадян тішився глибокою пошаною і довір'ям та мав на них додатній вплив.

Хай життєвий шлях цього піонера буде прикладом для нашого молодого покоління, як працювати на добро нашої Церкви, нашого народу й суспільства.

Хай канадська земля, яку він полюбив і на якій він так тяжко працював буде йому легкою. Він заслужив собі на відпочинок — цього свідомі дружина, діти й рідня покійного. Він похвально виконав, по своїм силам, свої обов'язки на цій землі.

І земля і природа нагородили його за це; хоч цілий тиждень був хмарний, на день похорону покійного був прекрасний весняний день.

З нагоди похорону і на поміщення знимки покійного родина переслала до „УВістей" 15 дол.

ПОДЯКА

Дружина Параскевія та діти: Николай, Анна (Луковнч), Розалія, Олена, Єлисавета (Качур), Марія (Фай) та Мирослав щиренько дякують Преосв. Кир Андреєві, о. митр. І. Олійникові, о. крилош. В. Івашкові та всім за молитви, за відвідини в лічниці, за участь в похороні та співчуття.

Хай Предобрий Господь нагородить сторицею.

Дякуємо за жертву на „УВісті", а покійному Іванові Гунчакові подай Господи небесне царство і вічну пам'ять.

►В Україні живуть 2,282 особи, що мають понад 100 років життя. Між ними є 301 чоловіків та 1,981 жінок.

Якщо ви бажаєте, щоб наша країна стала й вашою, ми допоможемо вам в той спосіб, що ми триматимемо Іміграційні Центри Канади відкритими вечорами та по суботам аж до півночі 15 жовтня 1973 року

Уявімо собі, що Ви прибули в нашу країну до 30 листопада 1972 року та залишилися тут або як відвідувач, або ж без легального на те статуса. Ви можете внести своє прохання про дозвіл на постійне місце перебування в Канаді на підставі дуже пом'якшених правил на протязі 60 днів відстрочки, аж до півночі 15 жовтня.

Якщо Ви ведете успішний образ життя в Канаді, Ви скоріше всього відповідаєте вимогам, які очікуються від осілих імігрантів. Якщо Ви внесете своє прохання до півночі 15 жовтня, Вас не покарають за те, що Ви прибули сюди або ж залишилися тут нелегально. І навіть якщо Ваше прохання буде відкинуте, Ви все ще зможете звернутися до спеціяльної ради, яка розглядає такого роду справи. Але після півночі 15 жовтня Ви не зможете отримати статуса осілого імігранта на час свого перебування в Канаді, як також не зможете подати прохання про те, щоб Вам було дозволено тут залишитися. Ми хочемо допомогти Вам до того, як це з Вами станеться.

Чи згодні Ви піти нам назустріч? Ми триматимемо навіть Канадські Іміграційні Центри відкритими, щоб Ви змогли внести своє прохання (в буденні дні — від 8 години ранку до 8 години вечора, по суботам — від 9 години ранку до 5 години після обіду, а в понеділок 15 жовтня Іміграційні Центри будуть відкриті аж до кінцевого реченця, тобто до півночі). Ви можете зайти в такий центр в любий час, дістати матеріял, який дасть Вам необхідні відомості, і ніхто не буде задавати Вам жодних питань.

Ми запрошуємо Вас стати громадянином нашої країни.

За дальшими інформаціями телефонуйте, пишіть або відвідайте найближчий до Вас Канадський Іміграційний Центр або ж, якщо такого біля Вас нема, найближчий Канадський Центр Праці („Канада Менпауер Сентр") — послуги працівників Іміграційних Центрів безкоштовні.

Іміграційні Центри Канади відкриті в буденні дні від 8 години ранку до 8 години вечора, по суботам — від 9 години ранку до 5 години після обіду, а в понеділок 15 жовтня — від 8 години ранку до півночі.

МІНІСТЕРСТВО РОБОЧОЇ СИЛИ ТА ІМІГРАЦІЇ (MANPOWER AND IMMIGRATION)

Роберт Андрас, Міністр

Manpower and Immigration Robert Andras, Minister

Main-d'œuvre et Immigration Robert Andras, ministre

Дочка п-ства Михайла і Павліни Самсон, п-і Ірина Стахів декорує своїх родичів корсажами.

40-річчя подружжого

ЖИТТЯ ПАНСТВА М. І П. САМСОНІВ

Дня 5 вересня 1973 р., в домі п. Василя Стахова, зятя п-ва Михайла і Павліни Самсонів, відбулася вечірка в 40-річчя їхнього подружого життя. Учасниками цієї радісної події були члени родини п-ва Самсонів та їх добрі приятелі. Одинока дочка ювілятів Ірина, дружина п. Василя Стахова, сердечно привітала родичів китицями квітів, що присутні прийняли щирими оплесками.

П-во Самсони добре відомі саскатунські громадяни, що беруть участь в українському життю. Вони є членами катедральної парафії св. Юрія. Зокрема п-і Самсон присвячує багато праці і часу для парафії. Вона є членкою відділу ЛУКЖ, де часто виконує корисну працю. Також п-і Самсон співає в катедральному хорі і жіночому хорі ЛУКЖ.

Учасниками вечірки були приятелі п-ва Самсонів із Саскатуну й околиці. Також прибули два брати п-і Самсон: Василь з Вінніпегу і Володимир з Ріджайни зі своїми дружинами. Вечірка пройшла дуже гарно й весело, та була оживлена співами українських пісень. Дочка і зять Стахові приготовили смачну вечерю. Ювілятів обдаровано кольоровим телевізором та іншими даруиками. Вечірку закінчено традиційним „многоліттям" для п-ва Самсонів.

На вечірці присутні склали на пресовий фонд „Українських Вістей" 21.45 дол.

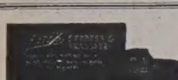
Л. Поліщук

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton
Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 632-2011 — Lamont, Phone 895-2157
Smoky Lake, Phone 656-3000
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
Andrew — Two Hills Innisfree
В. М. СМОЛИК — президент, Я. СМОЛИК — керівник



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta. — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

Сенат США осудив СССР

Американський сенат різко засудив переслідування культурних та наукових діячів у СССР, згадуючи зокрема А. Захарова, А. Солженіцина, П. Якіра та В. Красіна. Багато американських сенаторів домагаються, щоб США не признавали СССР становища упривілейованої держави відносно продажу та закупу товарів у СССР.

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 St., Edmonton
Ph. 475-0011 — Res. 476-9627

Зросли ціни харчів

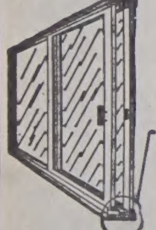
Від місяця липня до серпня цього року в Канаді зросли ціни на харчові продукти на 3.2%. Звишка цін замітна тим, що вона наступила в тому часі, коли в Канаді продається найбільше харчів.

Протягом року від серпня 1972 до серпня 1973 ціни харчів у Канаді зросли на 15.8%.

ROCKETT
AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

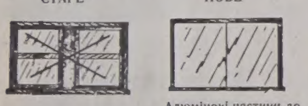
TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION Ltd.
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ВЛАСНИКІВ ДОМІВ
Кошториси даром
З ФАБРИКИ ДО ВАС



Похиле підвіконня включує:
— вінілеву щілину (не допускає морозу)
— система для пересування ніколи не справляє клопоту

Ми можемо прикрасити Ваш дім цими чудовими дверми „Супрім" до патіо



Алюмінові частини до розсування на боки зі сіткою та забезпечення перед бурею

10 РОКІВ ГАРАНТІЇ НА ЗАМКНЕНІ ЧАСТИНИ
Професійна інсталяція

SUPREME WINDOWS LTD

Office 484-5684, Evenings 482-2511, 16935 - 110 Ave.

ДЕНТИСТИЧНА КЛІНІКА 7-е АВЕНЮ
11023 - 107 авеню,
Едмонтон — тел. 425-9214
Цертифікований дентистичний механік.

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10246 - 102 St., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

Дрібні оголошення

● Старокрайові ковдри з вашої або доставленої вовни чи пуху робимо на замовлення. Ціни приступні. Говоримо по українськи.
WOOL CARDING
9618 - 111 Ave., Edmonton
Tel.: 479-2289

———o———

● ДЛЯ ВЕДЕННЯ ХАТНЬОГО господарства (варення, прання, прибирання, тощо) для двох мужчин — батька та сина — потрібна жінка, яка може доходити до праці, або жити на місці.

Зголошення: Іван Дацик, 11524 - 103 стр.; тел.: 479-3048.

———o———

Недостача паперу

В Канаді й далі є замало газетного паперу. Навіть, якщо працівники папірень повернуться до праці, фабрики не зможуть заспокоїти всіх замовлень на папір.

Машини до вибору паперу дуже коштовні (50 мільйонів долярів одна), а прибутки з папірень невеликі. Наслідком того треба сподіватися підвишки цін на папір. Покищо, багато газет зменшує свій об'єм.

———o———

Між Францією та Китаєм є розходження

Французький президент Дж. Помпіду, який недавно побував з відвідинами в столиці Китаї Пекіні, заявив, після повороту, що Франція та Китай не годяться відносно розв'язки різних політичних проблем, одначе обі держави шанують становище другої держави. При нагоді відвідин у Китаї президент Помпіду договорився з китайським урядом, що французька летунська лінія матиме постійні пасажирські польоти з Парижу до Пекіну, а відтак до столиці Японії Токіо.

———o———

Радар проти наркотик

США мають клопіт із торгівцями наркотик, які часто перевозять наркотики малими літаками із Мексика до США. Тепер США інсталюють коштом 50,000 долярів радарові споруди, які дозволять контролювати переліт й навіть малих літаків.

ПОТРІБНО
ЧОЛОВІКІВ АБО ЖІНОК
ЩО ГОВОРЯТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ
які хотіли би продавати реальности успішним способом.
Ми навчимо вас ОСНОВИ ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ й допоможемо вам знайти продавців та покупців, щоб ви могли зачати працю.
Скоро відкриється ЩЕ ОДНА ШКОЛА для продавців реальностей.
КЕРІВНИК ШКОЛИ АНІ НЕ продає ані не принимає листи реальностей до продажу, але є готовий кожної хвилини допомогти вам у вашій праці як продавцям реальностей.
Телефонуйте до:
ADRIEN LACHAMBRE
CAREER DEVELOPMENT MANAGER
Tel.: 476-3351
UNITED TRUST COMPANY

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: 422-8553

Готується платівка „Гетьмани"

Відомий український співак баритон М. Мінський, що виступав із Капелею Бандуристів, в також у багатьох індивідуальних концертах, з нагоди 25-річчя своєї вокально-мистецької діяльности готує до видання платівку „Гетьмани" — у власному виконанні.

Нова платівка буде складатися з таких творів: „Гетьмани" та „Ой Дніпре, мій Дніпре" (слова Т. Шевченка, музика М. Лисенка), „Баляда про Сагайдачного" (сл. В. Онуфрієнка, муз. О. Карпович), „Пісня Івана Сірка" (сл. С. Черкасенка, муз. К. Стеценка), „Богданова слава" (сл. А. Юриняка, муз. Г. Китастого), „Баляда Гната з опери „Назар Стодоля" (сл. Т. Шевченка, муз. К. Данкевича), „Монолог Мазепи перед шаблею" (сл. Яра Славутич, муз. М. Фоменка), „Дует Мазепи й Мотрі" (сл. Я. Славутича, муз. С. Яременка), „Конотопська слава" (сл. Я. Славутича, муз. Г. Китастого), „Цехмістер Купер'ян" (сл. І. Франка, муз. Ю. Мейтуса). Саме тепер маестро М. Мінський проводить оркестрування згаданих творів у Гамбурзі в Німеччині.

При цій нагоді варто згадати про творчий шлях нашого відомого, народнього співця. Народився М. Мінський поза межами України. Його батька, колишнього офіцера царської армії, запроторили комуністи на заслання, де він і загинув на Соловках. Дитинство провів Михайло в Азії — в „сірій Україні", жив серед засланих українців і там трохи навчився української мови. Не зважаючи на тяжкі злидні, він устиг закінчити два роки геологічного факультету Казанського університету. Там же в Казані, столиці Татарської автономної республіки, вчився на вокальному факультеті. Визначившись при переслухуванні на спеціяльній комісії, він вчився у Московській консерваторії ім. Чайковського та світова війна припинила його навчання.

Після закінчення другої світової війни М. Мінський увесь час перебуває в українському оточенні, навчаючись української музики та української мови. Якийсь час він співає в хорі „Трембіта", яким диригує К. Цепенда. Виступаючи з Капелею Бандуристів, він удосконалює свій спів у Римі та в Лондоні, одночасно даючи власні концерти в Англії та в Бельгії. Варто підкреслити, що великих успіхів добивається в операх „Аїда", „Травіята" й „Борис Годунов", що ставилися в Німеччині.

У жовтні ц.р. маестро М. Мінський прибуває до Едмонтону, де матиме власний концерт, складений переважно з творів, приготованих для платівки і деяких нових. Сподіваємося, що українське громадянство Алберти належно зустріне нашого відомого співака, що 25 років віддано трудився на нелегкій ниві української культури на чужині.

Я. С.

———o———

ПАПА ЗАСУДИВ ФІЛЬМ

Папа Павло VI дуже різко засудив фільм, виготовлений в Данії, про життя Ісуса Христа, в якому представляється Христа в образливому світлі. Данський міністер культури Н. Матіясен виступив з критикою осуду Папи.

———o———

І В КИТАЇ ОБМЕЖЕННЯ

Як французький президент Дж. Помпіду вибирався до Китаю, з ним хотіло їхати 80 журналістів. Одначе китайська амбасада відмовила в'їздової візи всім журналістам, кромі одного — представника комуністичної газети „Юманіте".

———o———

ХОТЯТЬ 40,000 ДОМІВ

Рада для канадських тубільців (індіян та мішанців-метисів) домагається, щоб федеральний уряд збудував протягом п'яти років 40,000 домів для тих індіян та метисів, що не живуть у резерватах.

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕРИСТИ

Drs. Kozak, Church, Craig and Hunter
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA- 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone 422-1248

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі —
— Припасовує окуляри

І В НІМЕЧЧИНІ ШТРАЙКИ

В Західній Німеччині 50,000 робітників автомобілевих фабрик „Опель" і „Форда" вийшли на „дикий" штрайк, домагаючися підвишки платні.

Aaron Denture Clinic Ltd.
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
#300 10448 - 82 Avenue
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Посилаю —— на передплату „Українських Вістей"
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton, Alta T5H 2M8
Ім'я і прізвище: ....
Адреса: ....
....
(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ
15 ЦЕНТІВ
Коли змінюєте місце свого перебування, випорніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta
Ім'я і
стара адреса: ....
....
Ім'я і
....
нова адреса: ....
(Адресу писати по-англійськи)

Групові поїздки НА УКРАЇНУ В 1973 - 1974 р.

Виїзд	Поворот	Відвідає	Ціна з Едмонтону
1973			
1 листопада	15 листопада	Київ — 4 дні, Тернопіль — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
22 листопада	6 грудня	Київ — 4 дні, Чернівці — 4 дні, Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
6 грудня	20 грудня	Київ — 4 дні, Тернопіль — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
27 грудня	10 січня 1974	Київ — 4 дні, Тернопіль — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
		Київ — 4 дні, Чернівці — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
1974			
10 січня	24 січня	Київ — 4 дні, Тернопіль — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
31 січня	14 лютого	Київ — 4 дні, Чернівці — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
14 лютого	28 лютого	Київ — 4 дні, Тернопіль — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
28 лютого	14 березня	Київ — 4 дні, Чернівці — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
28 березня	11 квітня	Київ — 4 дні, Тернопіль — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
4 квітня	18 квітня	Київ — 4 дні, Чернівці — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00
		Київ — 4 дні, Чернівці — 4 дні Львів — 4 дні, Москва — 2 дні	$695.00

Ціни всіх тур основані на приміщеннях у першоклясних готелях (дві особи в одній кімнаті) з окремою лазничкою, повне прохарчування, оплата всіх переїздів з летовища до готелю й навідворіт та всі оглядини міст. Для запевнення місця на літаку та в готелях ми мусимо мати задаток в сумі $200.00 при зголошенні, а решту на 30 днів перед від'їздом. Кожний подорожний може перевезти даром 44 фунти багажу та підручну торбинку („фляйт бег").

Astro Travel Service
CENTENNIAL BUILDING
10019 - 103 Avenue, Edmonton, Alberta
TELEPHONE 423-2351